

VWZ 30/2 SV

■ ■ ■ ■ ■ ES; GB; HR; RU; SI; UA



Para el instalador especializado

Instrucciones de montaje

# Limitador de corriente de arranque para bombas de calor

VWZ 30/2 SV

### Índice

<b>1</b>	<b>Observaciones sobre la documentación .....</b>	<b>2</b>
1.1	Conservación de la documentación .....	2
1.2	Símbolos utilizados.....	2
1.3	Validez de las instrucciones.....	2
<b>2</b>	<b>Descripción del aparato .....</b>	<b>3</b>
2.1	Uso adecuado.....	3
2.2	Volumen de suministro.....	3
<b>3</b>	<b>Observaciones de seguridad y especificaciones .....</b>	<b>3</b>
3.1	Observaciones de seguridad .....	3
3.2	Prescripciones, normas y directrices .....	3
<b>4</b>	<b>Montaje.....</b>	<b>4</b>
4.1	Conexión del limitador de corriente de arranque (para VWL 7C/9C) .....	4
4.2	Conexión del limitador de corriente de arranque (para VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 y VWS 64/2, 84/2, 104/2).....	5
4.3	Conexión del limitador de corriente de arranque (para VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 y VWS 63/2, 83/2, 103/2) .....	6
<b>5</b>	<b>Reciclaje y eliminación de residuos .....</b>	<b>7</b>
5.1	Aparato.....	7
5.2	Embalaje.....	7
<b>6</b>	<b>Garantía y Servicio de atención al cliente ....</b>	<b>7</b>
6.1	Garantía del fabricante.....	7
6.2	S.A.T. oficial.....	7
<b>7</b>	<b>Datos técnicos .....</b>	<b>8</b>

### 1 Observaciones sobre la documentación

Las siguientes observaciones sirven de guía para toda la documentación.

Estas instrucciones de montaje se complementan con otra documentación vigente.

**Vaillant declina toda responsabilidad por los daños que se produzcan debido a no respetar estas instrucciones.**

#### Documentación complementaria vigente

#### VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2:

- Instrucciones de uso N° 0020051547
- Instrucciones de instalación N° 0020051542

#### 1.1 Conservación de la documentación

Entregue estas instrucciones de montaje así como el resto de la documentación al usuario de la instalación, que será responsable de conservarlas para que estén disponibles en caso necesario.

#### 1.2 Símbolos utilizados

Cuando realice el montaje de los accesorios, tenga en cuenta las observaciones de seguridad que contienen estas instrucciones de montaje.



**¡Peligro!**

**Peligro inmediato de lesiones físicas y de muerte.**



**¡Peligro!**

**Peligro de muerte por electrocución.**



**¡Peligro!**

**Peligro de escaldadura y de quemaduras.**



**¡Atención!**

**Situación de posible peligro para el producto y el medio ambiente.**



**¡Observación!**

**Informaciones e indicaciones útiles.**

- Símbolo que indica una actividad que debe realizarse.

#### 1.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones de montaje sólo tienen validez para el aparato con la siguiente referencia del artículo:

Denominación de tipo	Referencia del artículo
VWZ 30/2	0020025744

Tabla 1.1 Denominaciones de tipo y referencias de artículo

## 2 Descripción del aparato

### 2.1 Uso adecuado

Las bombas de calor del tipo geoTHERM de Vaillant han sido fabricadas según los últimos avances técnicos y las normativas de seguridad técnica reconocidas. Sin embargo, una utilización inadecuada puede poner en peligro la integridad corporal y la vida del usuario o de terceros, así como producir daños en el aparato y otros daños materiales.

Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas reducidas o carentes de experiencia o conocimientos, a no ser que la persona responsable de su seguridad las supervise o las instruya en su uso. Los niños deben ser vigilados para garantizar que no jueguen con este aparato.

El limitador de corriente de arranque ha sido diseñado para uso exclusivo con las bombas de calor VWL 7C/9C, VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2, 62/2, 82/2, 102/2 y VWS 63/2, 83/2, 103/2, VWS 64/2, 84/2, 104/2. Cualquier otro uso se considera no adecuado. El fabricante/distribuidor no se responsabiliza de los daños causados por usos inadecuados. El propietario asume todo el riesgo.

El cumplimiento de las instrucciones de montaje forma parte de la utilización adecuada del limitador de corriente de arranque.

---

 **¡Atención!**  
**Se prohíbe cualquier otro uso.**

El calefactor debe ser instalado por personal cualificado, que será responsable de que se respeten y tengan en cuenta las prescripciones, regulaciones y directrices vigentes.

### 2.2 Volumen de suministro

El volumen de suministro contiene:


- Platina de limitador de corriente de arranque con mazo de cables
- Instrucciones de montaje

## 3 Observaciones de seguridad y especificaciones


### 3.1 Observaciones de seguridad

La instalación del aparato debe ser llevada a cabo exclusivamente por un técnico autorizado, que será responsable de que se respeten las normas y directrices vigentes. Éste asumirá la responsabilidad de una instalación y una puesta en marcha correctas. Tenga en cuenta las observaciones de seguridad de estas instrucciones al instalar el aparato.

---


 **¡Peligro!**  
**Peligro de electrocución.**  
**Antes de cualquier trabajo en la instalación eléctrica, desconecte el aparato de la red eléctrica. Asegúrese de que no es posible una conexión accidental.**

---

 **¡Atención!**  
**Peligro de daños.**  
**La instalación eléctrica debe ser efectuada exclusivamente por el servicio de asistencia técnica oficial.**

**Nota (para Alemania):**

---

 **¡Observación!**  
**Tenga en cuenta durante la conexión eléctrica de la bomba de calor, las condiciones técnicas de conexión a una red de baja tensión (TAB 2000) que dispone la empresa de suministro eléctrico.**

### 3.2 Prescripciones, normas y directrices

- Código Técnico de la Edificación (CTE)
- Reglamento de Instalaciones Térmicas en los Edificios (RITE)
- Reglamento de Electrotécnico de Baja Tensión (REBT)
- Normativas regionales de cada Comunidad Autónoma
- Ordenanzas Municipales

## 4 Montaje

### 4.1 Conexión del limitador de corriente de arranque (para VWL 7C/9C)

- Instale la platina del limitador de corriente de arranque en la caja de distribución (1) sobre la chapa de la instalación eléctrica, sujetando la platina debajo con los soportes previstos y atornillando arriba.
- Retire los tres puentes de fábrica (2, líneas de puntos).
- Conecte la línea de control incluida del limitador de corriente a la platina principal (3 y 4).
- Conecte los bornes de entrada y salida del limitador de corriente de arranque con las líneas de conexión suministradas en concordancia de fase y color (2 y 3).

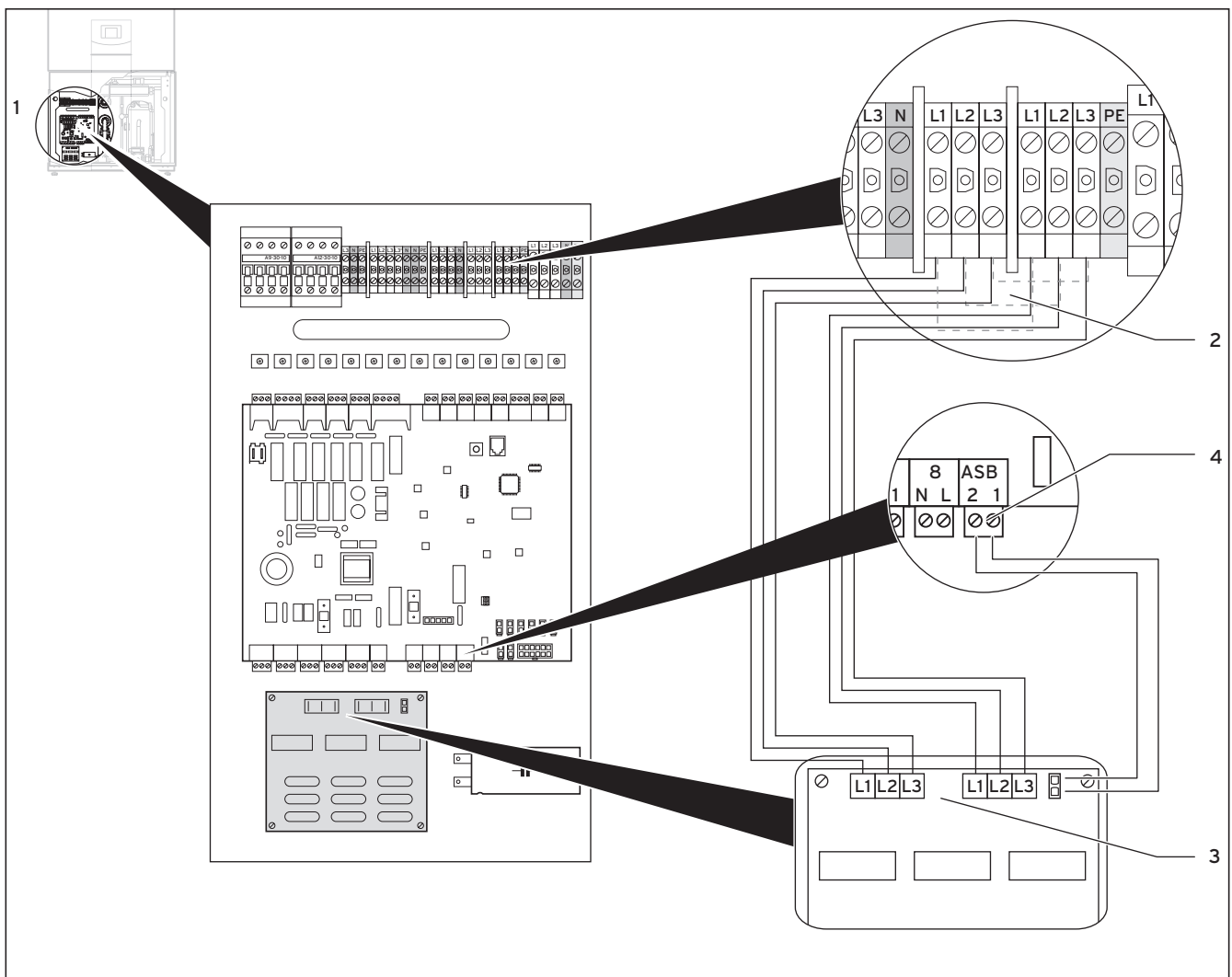


#### ¡Atención!

**Peligro de sobrecalentamiento.**

Las líneas de control y conexión no deben guiarse por encima de la platina principal ni de la del limitador de corriente de arranque.

Tienda los cables al limitador por el lateral a lo largo de la platina por el soporte de cables.



**Fig. 4.1 Conexión de platina del limitador de corriente de arranque en VWL 7C/9C**

#### Leyenda

- 1 Instalar la platina en la caja de distribución
- 2 Retirar los puentes
- 3 Conectar las líneas de conexión
- 4 Conectar la línea de control

#### 4.2 Conexión del limitador de corriente de arranque (para VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 y VWS 64/2, 84/2, 104/2)

- Instale la platina del limitador de corriente de arranque debajo de la chapa de la instalación eléctrica (1), sujetando la platina con los soportes previstos.



#### Observación

Compruebe que la platina del limitador encaja correctamente en los soportes.

- Retire los tres puentes de fábrica (2, líneas de puntos).
- Conecte la línea de control incluida del limitador de corriente a la platina principal (3).
- Conecte las líneas de entrada y salida del limitador de corriente de arranque con los bornes de conexión suministrados en concordancia de fase y color (2 y 4).

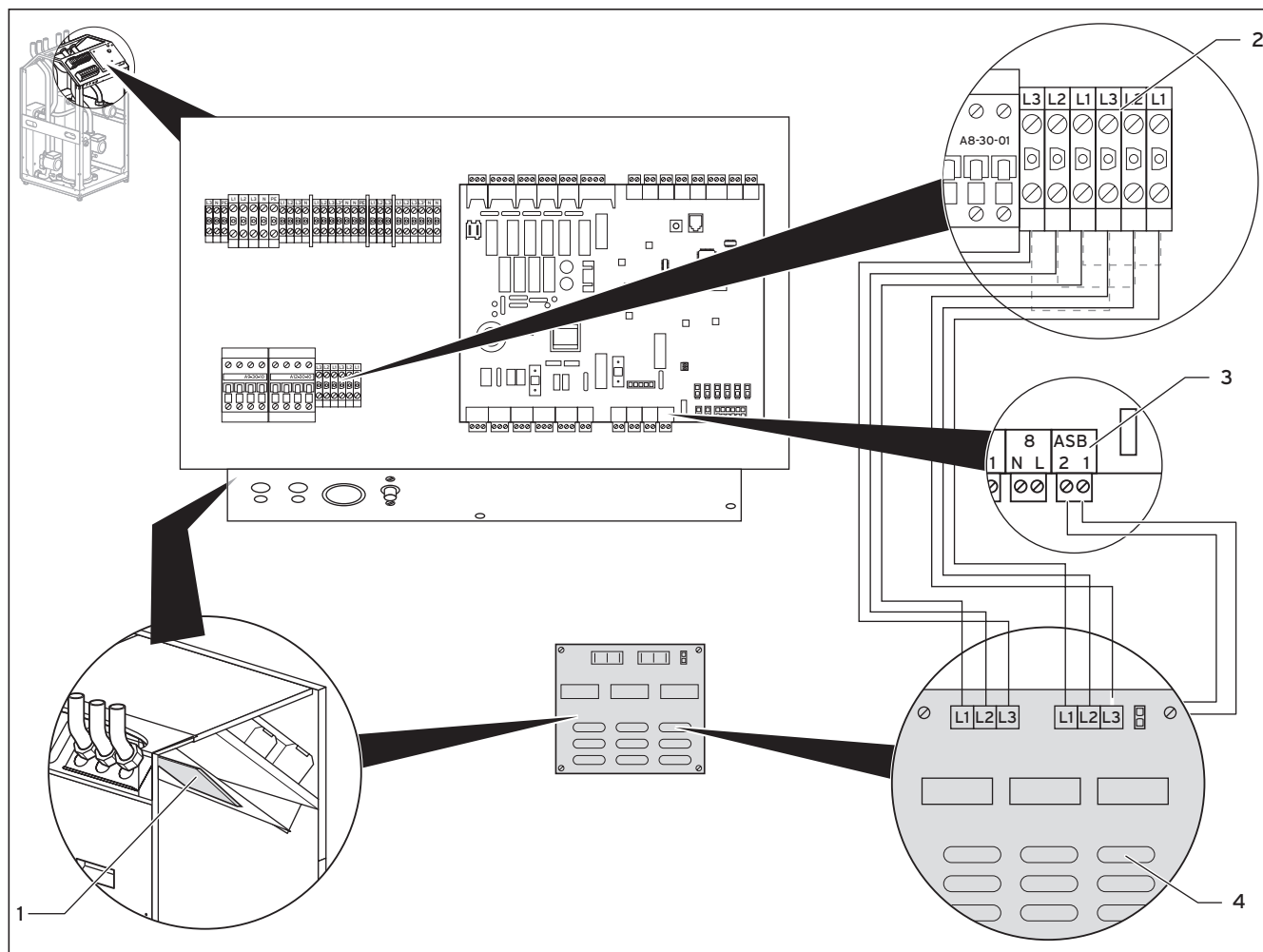


Fig. 4.2 Conexión del limitador de corriente de arranque en VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 y VWS 64/2, 84/2, 104/2

#### Leyenda

- 1 Instalar la platina debajo de la chapa de la instalación eléctrica
- 2 Retirar los puentes
- 3 Conectar la línea de control
- 4 Conectar las líneas de conexión



#### ¡Atención!

#### Peligro de sobrecalentamiento.

Las líneas de control y conexión no deben guiarse por encima de la platina principal ni de la del limitador de corriente de arranque. Tienda los cables al limitador por el lateral a lo largo de la platina.

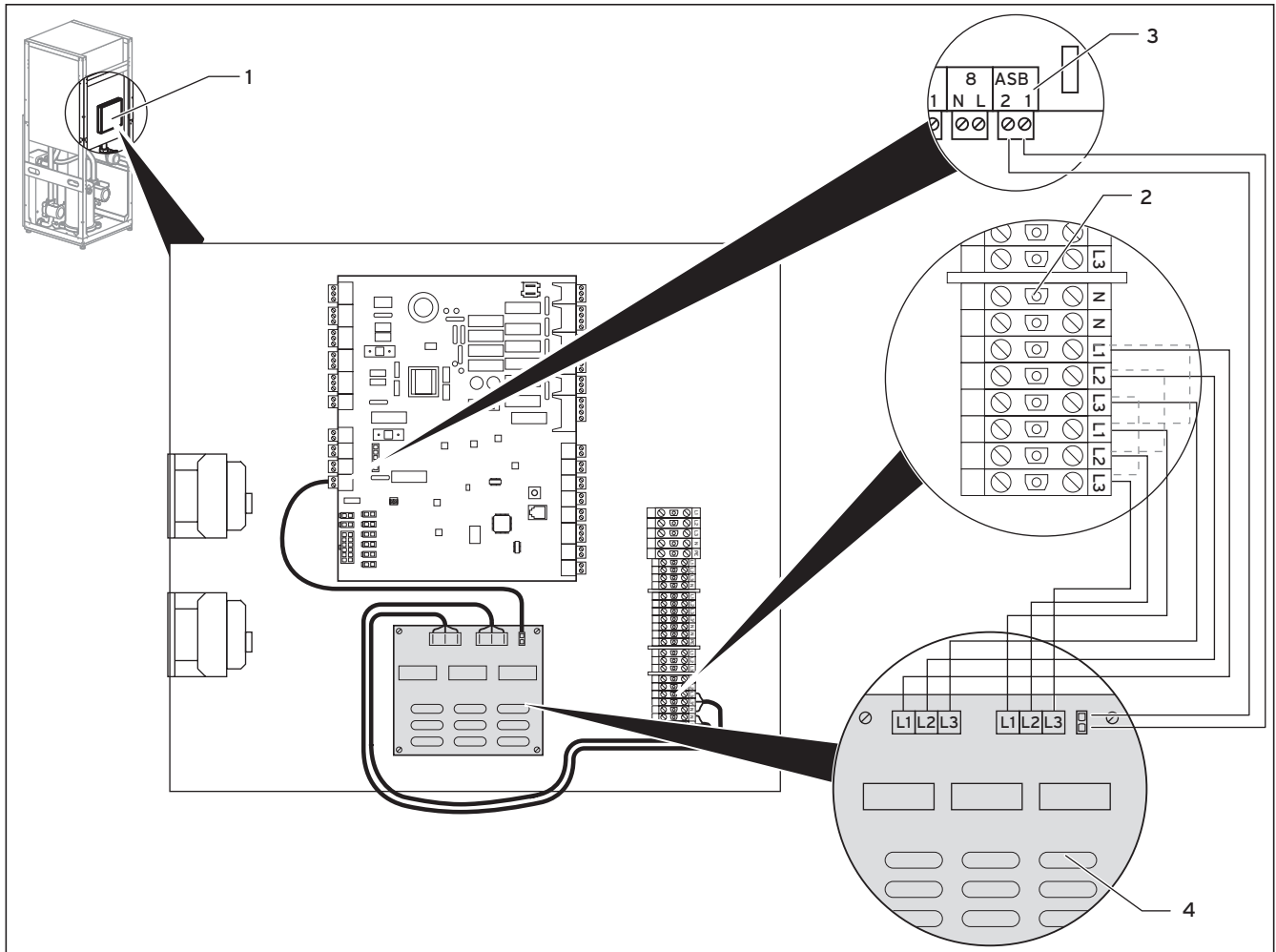
## 4 Montaje

### 4.3 Conexión del limitador de corriente de arranque (para VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 y VWS 63/2, 83/2, 103/2)

- Instale la platina del limitador de corriente de arranque en la caja de distribución sobre la chapa de la instalación eléctrica (1), sujetando la platina con los soportes previstos.

**Nota**  
Compruebe que la platina del limitador encaja correctamente en los soportes.

- Retire los tres puentes de fábrica (2, líneas de puntos).
- Conecte la línea de control suministrada del limitador a la platina principal soltando para ello las bridas para tener más cable (3).
- Conecte las líneas de entrada y salida del limitador de corriente de arranque con los bornes de conexión suministrados en concordancia de fase y color (2 y 4).



**Fig. 4.3** Conexión de la platina del limitador de corriente de arranque en VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 y VWS 63/2, 83/2, 103/2

#### Leyenda

- 1 Instalar la platina sobre la chapa de la instalación eléctrica
- 2 Retirar los puentes
- 3 Conectar la línea de control
- 4 Conectar las líneas de conexión



#### **¡Atención!**

**Peligro de sobrecalentamiento.**

Las líneas de control y conexión no deben guiarse por encima de la platina principal ni de la del limitador de corriente de arranque. Coloque la línea de control lateralmente por el soporte a la platina principal y las líneas de conexión por las dos guías inferiores desde abajo y de nuevo a los bornes de conexión.



## 5 Reciclaje y eliminación de residuos

Tanto el limitador de corriente de arranque VWZ 30/2 de Vaillant como su embalaje de transporte se componen en su mayor parte de materiales reciclables.

### 5.1 Aparato



Si el aparato de Vaillant está marcado con este símbolo, no puede eliminarse con la basura doméstica cuando termine su vida útil. Elimine el aparato y los accesorios según establezcan las leyes locales vigentes.

Debido a que a este aparato no le afecta la ley sobre utilización, retirada y eliminación no contaminante de aparatos eléctricos y electrónicos, no se considera la retirada gratuita por parte de los servicios de recogida municipales.

### 5.2 Embalaje

Asegúrese de que el embalaje de transporte se elimina según la legislación vigente.

## 6 Garantía y Servicio de atención al cliente

### 6.1 Garantía del fabricante

- De acuerdo con lo establecido en la Ley 23/2003 de 10 de julio de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo, Vaillant se hace responsable de las faltas de conformidad que se manifiesten en un plazo de dos años desde la entrega.
- La garantía de los repuestos tiene una duración de dos años desde la fecha de entrega del aparato.
- Esta garantía es válida exclusivamente dentro del territorio español.

### Condiciones de garantía

Salvo prueba en contrario, se entenderá que los bienes son conformes y aptos para la finalidad con la que se adquieren, siempre y cuando se cumplan las siguientes condiciones:

- 1º El aparato garantizado deberá corresponder a los aparatos que el fabricante diseña expresamente para España, y deberá ser instalado en España.
- 2º Todas las posibles reparaciones deberán ser efectuadas exclusivamente por nuestro Servicio Técnico Oficial.
- 3º Los repuestos que se emplearán para la sustitución de piezas serán los determinados por nuestro Servicio Técnico Oficial, y en todos los casos serán originales Vaillant.
- 4º Para la plena eficacia de la garantía, será imprescindible que esté anotada la fecha de compra y validada mediante el sello y firma del establecimiento que realizó la venta.

5º El consumidor debe informar a Vaillant de la falta de conformidad del bien, en un plazo inferior a dos meses desde que tuvo conocimiento de la misma.

La garantía excluye expresamente averías producidas por:

- a) Uso inadecuado del bien, o no seguimiento del procedimiento de instalación y mantenimiento, descrito en el libro de instrucciones y demás documentación facilitada a tal efecto.
- b) Sobrecarga de cualquier índole.
- c) Manipulación de los equipos por personas no autorizadas.

### 6.2 S.A.T. oficial

Vaillant cuenta con una extensa y competente red de servicio de asistencia técnica en toda España. Nuestra red le garantiza una asistencia técnica completa en todas las circunstancias, situaciones y lugares. Cuando usted instala Vaillant, Vaillant le asegura que su cliente quedará plenamente satisfecho.

## 7 Datos técnicos

### 7 Datos técnicos

Especificación	VWL 7 C			VWL 9 C		
	VWS/VWW 61/2 VWS/VWW 62/2 VWS 63/2 VWS 64/2	VWS/VWW 81/2 VWS/VWW 82/2 VWS 83/2 VWS 84/2	VWS/VWW 101/2 VWS/VWW 102/2 VWS 103/2 VWS 104/2		VWS/VWW 141/2	VWS/VWW 171/2
Conexión eléctrica	3/N/PE ~400V, 50 Hz					
Corriente de arranque máx. - con limitador - sin limitador	<16 A 26 A	<16 A 40 A	<16 A 46 A	<16 A 51,5 A	<25 A 64 A	<25 A 74 A

**Tabla 7.1 Datos técnicos**

For the installer

Installation manual

# Start-up current limiter for heat pumps

VWZ 30/2 SV

# Contents

## 1 Notes on the documentation

### Contents

<b>1</b>	<b>Notes on the documentation.....</b>	<b>2</b>
1.1	Document storage .....	2
1.2	Symbols used .....	2
1.3	Applicability of the manual.....	2
<b>2</b>	<b>Description of the device.....</b>	<b>3</b>
2.1	Intended use.....	3
2.2	Scope of supply .....	3
<b>3</b>	<b>Safety information and regulations .....</b>	<b>3</b>
3.1	Safety instructions .....	3
3.2	General requirements.....	3
3.2.1	Preliminary remarks for room sealed appliances.....	3
3.2.2	Related documents.....	3
<b>4</b>	<b>Installation.....</b>	<b>5</b>
4.1	Connecting the start-up current limiter (for VWL 7C/9C).....	5
4.2	Connecting the start-up current limiter (for VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 and VWS 64/2, 84/2, 104/2).....	6
4.3	Connecting the start-up current limiter (for VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 and VWS 63/2, 83/2, 103/2).....	7
<b>5</b>	<b>Recycling and disposal.....</b>	<b>8</b>
5.1	Appliance.....	8
5.2	Packaging.....	8
<b>6</b>	<b>Warranty and customer service .....</b>	<b>8</b>
6.1	Vaillant warranty.....	8
6.2	Vaillant Service.....	8
<b>7</b>	<b>Technical data.....</b>	<b>9</b>

### 1 Notes on the documentation

The following information is intended as a guide through the entire documentation.

Further documents apply in combination with this installation manual.

**We accept no liability for any damage caused by non-observance of these instructions.**

#### Other applicable documents

##### VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2:

- Operating manual No. 0020051547
- Installation manual No. 0020057444

#### 1.1 Document storage

Please pass this installation manual and all other valid documents on to the owner of the installation.

He will then store it so that it is available whenever it is required.

#### 1.2 Symbols used

Please observe the safety instructions in this installation manual when installing the accessory!



**Danger!**  
**Immediate danger to life and limb!**



**Danger!**  
**Danger of death by electric shock!**



**Danger!**  
**Danger of burning and scalding!**



**Caution!**  
**Potentially hazardous situation for the product and the environment!**



**Note!**  
**Useful information and instructions.**

- Symbol for a necessary task.

#### 1.3 Applicability of the manual

This installation manual applies exclusively to equipment with the following part number:

Type designation	Article number
VWZ 30/2	0020025744

Table 1.1 Type designations and article numbers

## 2 Description of the device

### 2.1 Intended use

Vaillant geoTHERM heat pumps are state-of-the-art appliances which have been constructed in accordance with recognised safety regulations. However, there is a risk of death or serious injury to the user or third parties or of damage to the device and other property in the event of improper use or use for which it is not intended.

This unit is not intended for use by persons (including children) having limited physical, sensory or mental capacities or who have inadequate experience and/or knowledge, unless supervised by a person responsible for their safety or who has been given instructions from them as to how to operate the unit.

Children must be watched to ensure that they do not play with the unit.

The start-up current limiter is intended exclusively for incorporation into heat pumps VWL 7C/9C, VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2, 62/2, 82/2, 102/2 and VWS 63/2, 83/2, 103/2, 64/2, 84/2, 104/2. Any other or additional use is considered to be improper. The manufacturer or supplier is not liable for any resulting damage. The user alone bears the risk.

Intended use includes the observance of the contents of the installation manual for the limiter.

---

 **Caution!**  
**Any improper use is forbidden!**

The appliances must be installed by a qualified heating engineer, who is responsible for adhering to the existing regulations, rules and directives.

### 2.2 Scope of supply

The material supplied consists of:

- Start-up current limiter PCB with wiring harness
- Installation manual

## 3 Safety information and regulations

### 3.1 Safety instructions

The installation of the unit may only be undertaken by a recognised specialist, who will be responsible for adhering to the existing standards and regulations. He will also be responsible for proper installation and commissioning. Take note of the safety information in this manual when installing the equipment!



#### **Danger!**

#### **Risk of electric shock!**

**Always switch off all power sources before carrying out electrical installation work. Make sure that they are secured against inadvertent switching on again.**



#### **Caution!**

#### **Risk of damage!**

**The electrical installation may only be carried out by a recognised specialist company.**

### 3.2 General requirements

#### 3.2.1 Preliminary remarks for room sealed appliances

This appliance should only be installed in conjunction with either a Vaillant flue system or an alternative approved system (details of flue approval categories can be found in the technical section of the installation manual).

Install the flue system as detailed in the separate flue installation instructions supplied with this boiler.

#### 3.2.2 Related documents

The installation of the boiler must be in accordance with the relevant requirements of Gas Safety (Installation and Use) Regulations 1998, Health and Safety Document No. 635 (The Electricity at Work Regulations 1989), BS7671 (IEE Wiring Regulations) and the Water Supply (Water Fitting) Regulations 1999, or The Water Bylaws 2000 (Scotland). It should also be in accordance with the relevant requirements of the Local Authority, Building Regulations, The Building Regulations (Scotland), The Building Regulations (Northern Ireland) and the relevant recommendations of the following British Standards:

- BS 6700: Services supplying water for domestic use within buildings and their curtilages.
  - BS 6798: Specification for installation of gas fired boilers not exceeding 60 kW input.
  - BS 6891: Specification for installation of low pressure gas pipework up to 28 mm (R1) in domestic premises (2nd family gas).
  - BS 7593: Treatment of water in domestic hot water central heating systems.
- Institute of Gas Engineers Publication IGE/UP/7/1998: "Guide for gas installations in timber framed housing"

## 3 Safety information and regulations

- BS. 5482 Pt. 1: Domestic butane and propane gas burning installations.
- IGE/UP1 Soundness testing and purging of industrial and commercial gas installation.
- IGE/UP2 Gas installation pipework, boosters and compressors on industrial and commercial premises.
- IGE/UP10 Installation of gas appliances in industrial and commercial premises.
- BS. 6644: Installation of gas fired hot water boilers of rated inputs between 60 kW and 2 MW (2nd and 3rd family gases).
- BS. 5449: Forced circulation hot water central heating systems for domestic premises. Note: only up to 45 kW.
- BS. 6880: Low temperature hot water heating systems of output greater than 45 kW.  
Part 1 Fundamental and design considerations.  
Part 2 Selection of equipment.  
Part 3 Installation, commissioning and maintenance.
- BS. 4814: Specification for: Expansion vessels using an internal diaphragm, for sealed hot water heating systems.
- BS. 5440: Installation and maintenance of flues and ventilation for gas appliances of rated input not exceeding 70 kW net (1st, 2nd and 3rd family gases).  
Part 1 Specification for installation of flues.  
Part 2 Specification for installation and maintenance of ventilation for gas appliances.

## 4 Installation

### 4.1 Connecting the start-up current limiter (for VWL 7C/9C)

- Fit the start-up current limiter PCB on to the electrical installation panel in the control box (1) by clipping the bottom of the PCB into the retainers provided and screwing it at the top.
- Remove the three factory-fitted jumpers (2, dashed lines).
- Connect the accompanying control cable from the current limiter to the main PCB (3 and 4).
- Connect the input and output terminals of the current limiter with the accompanying cables, paying attention to the correct phase and colour (2 and 3).

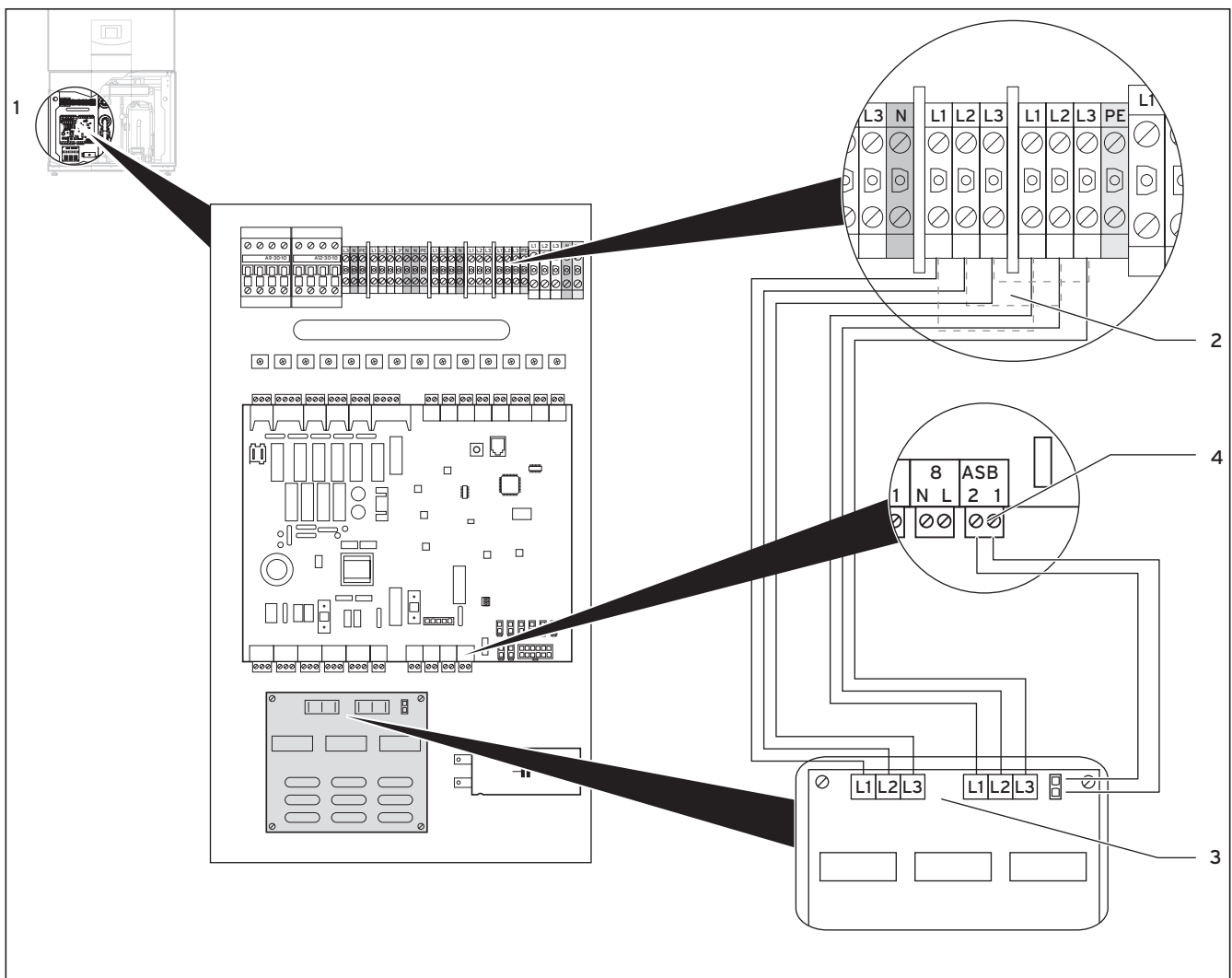


**Caution!**

**Risk of overheating!**

The control and connecting cables must not be run over either the main PCB or the current limiter PCB.

Run the cables to the current limiter along the side of the PCBs, through the cable clips.



**Fig. 4.1 Connecting the start-up current limiter PCB to the VWL 7C/9C**

**Key**

- 1 Fit the PCB in the control box
- 2 Remove the jumpers
- 3 Connect the connecting cables
- 4 Connect the control cable

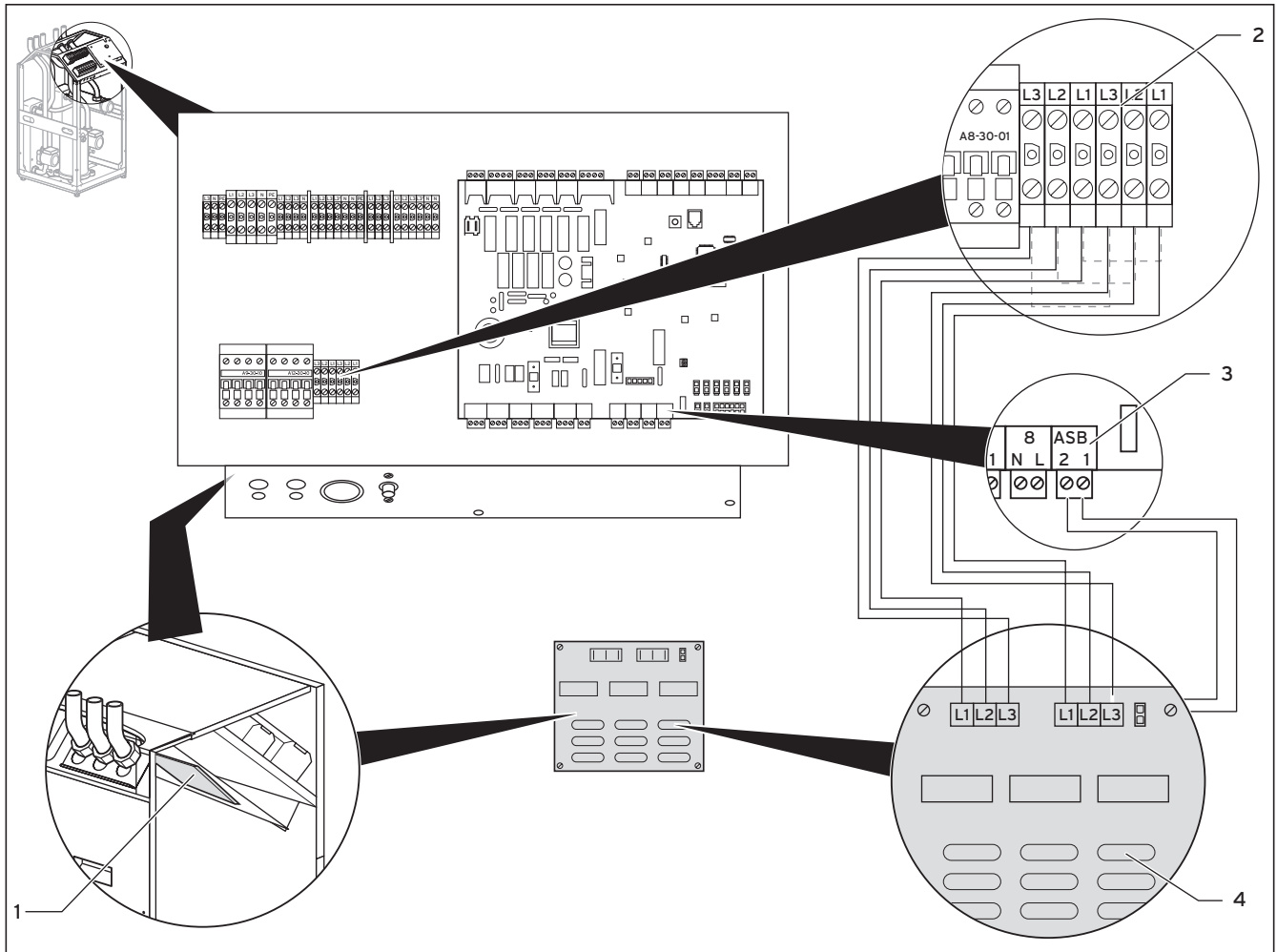
## 4 Installation

### 4.2 Connecting the start-up current limiter (for VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 and VWS 64/2, 84/2, 104/2)

- Fit the start-up current limiter PCB underneath the electrical installation panel (1) by clipping the PCB into the retainers provided.

**Note**  
Take care that the current limiter PCB is correctly latched in the retainers!

- Remove the three factory-fitted jumpers (2, dashed lines).
- Connect the accompanying control cable from the current limiter to the main PCB (3).
- Connect the input and output cables from the current limiter to the connection terminals, paying attention to the correct phase and colour (2 and 4).



**Fig. 4.2 Connecting the start-up current limiter PCB to the VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 and VWS 64/2, 84/2, 104/2**

#### Key

- Fit the PCB underneath the electrical installation panel
- Remove the jumpers
- Connect the control cable
- Connect the connecting cables



#### Caution!

##### Risk of overheating!

The control and connecting cables must not be run over either the main PCB or the current limiter PCB.

Run the cables to the current limiter along the side of the PCBs.

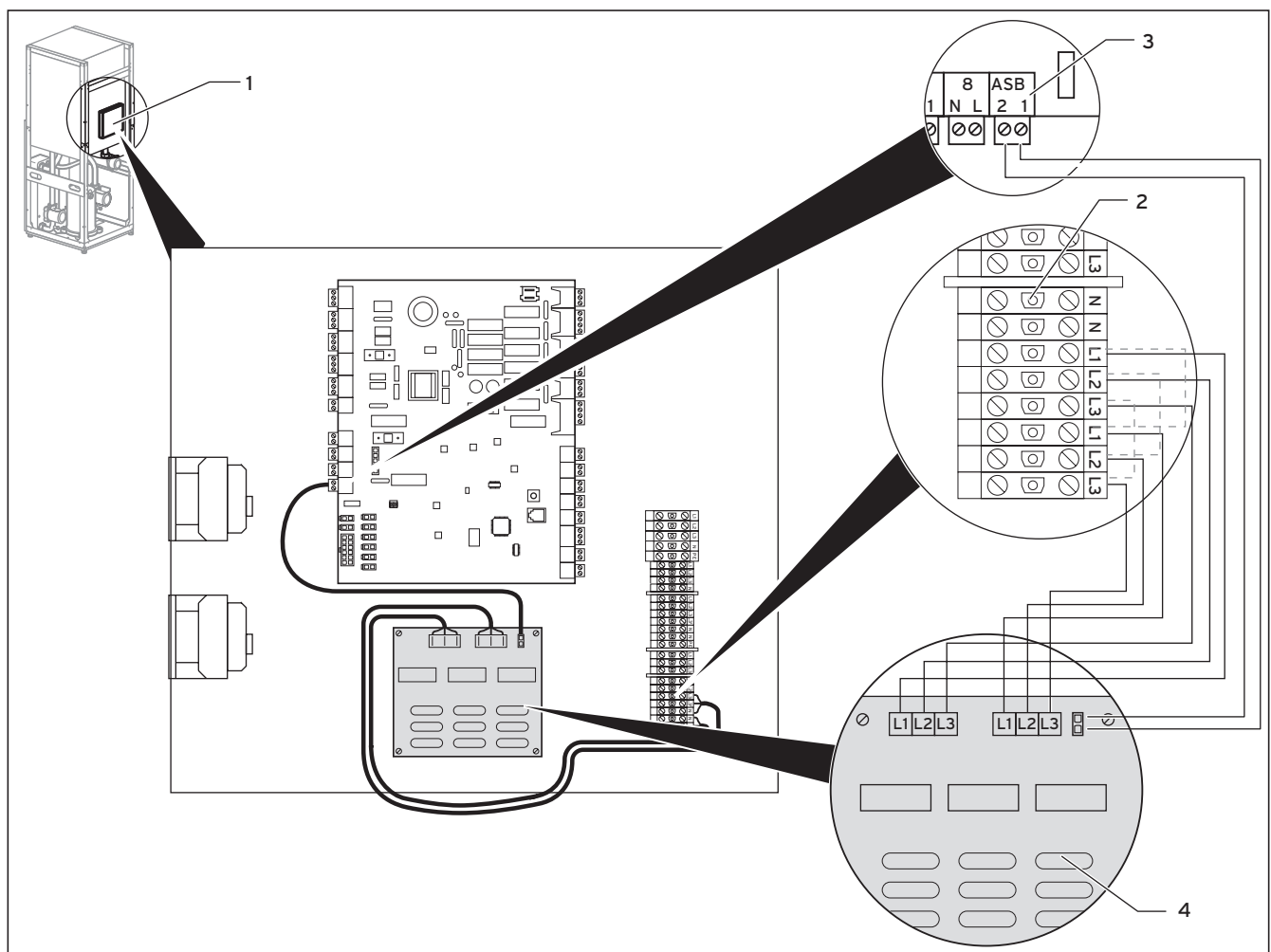


### 4.3 Connecting the start-up current limiter (for VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 and VWS 63/2, 83/2, 103/2)

- Fit the start-up current limiter PCB on to the electrical installation panel in the control box (1) by clipping the bottom of the PCB into the retainers provided.

**Note**  
Take care that the current limiter PCB is correctly latched in the retainers!

- Remove the three factory-fitted jumpers (2, dashed lines).
- Connect the accompanying control cable from the current limiter to the main PCB, undoing the cable ties in order to extend the cable (3).
- Connect the input and output cables from the current limiter to the connection terminals, paying attention to the correct phase and colour (2 and 4).



**Fig. 4.3 Connecting the start-up current limiter PCB to the VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 and VWS 63/2, 83/2, 103/2**

#### Key

- 1 Fit the PCB on to the electrical installation panel
- 2 Remove the jumpers
- 3 Connect the control cable
- 4 Connect the connecting cables



#### Caution!

##### Risk of overheating!

The control and connecting cables must not be run over either the main PCB or the current limiter PCB. Run the control cable along the side through the cable clips to the main PCB, and the connecting cables out through the two lower cable feedthroughs and back in to the connection terminals.

## 5 Recycling and disposal

Both the Vaillant VWZ 30/2 Start-up Current Limiter and its associated transport packaging consist predominantly of raw materials that can be recycled.

### 5.1 Appliance



If your heat pump is identified with this symbol, it does not belong with your household waste at the end of its useful life. In this case, make sure that the Vaillant appliance and any accessories present are properly disposed of at the end of their useful life.

As this Vaillant appliance is not covered by the law regarding the marketing, return and environmentally friendly disposal of electrical and electronic equipment (ElektroG in Germany), free disposal at a municipal collection point is not provided.

### 5.2 Packaging

Make sure that the transport packaging is handed over to a proper disposal organisation.

## 6 Warranty and customer service

### 6.1 Vaillant warranty

Vaillant provide a full parts and labour warranty for this appliance.

The appliance must be installed by a suitably competent person in accordance with the Gas Safety (Installation and Use) Regulations 1998, and the manufacturer's instructions. In the UK 'CORGI' registered installers undertake the work in compliance with safe and satisfactory standards.

All unvented domestic hot water cylinders must be installed by a competent person to the prevailing building regulations at the time of installation (G3).

Terms and conditions apply to the warranty, details of which can be found on the warranty registration card included with this appliance.

Failure to install and commission this appliance in compliance with the manufacturer's instructions may invalidate the warranty (this does not affect the customer's statutory rights).

### 6.2 Vaillant Service

To ensure regular servicing, it is strongly recommended that arrangements are made for a Maintenance Agreement. Please contact Vaillant Service Solutions (0870 6060 777) for further details.

## 7 Technical data

Description	VWL 7 C			VWL 9 C		
	VWS/VWW 61/2 VWS/VWW 62/2 VWS 63/2 VWS 64/2	VWS/VWW 81/2 VWS/VWW 82/2 VWS 83/2 VWS 84/2	VWS/VWW 101/2 VWS/VWW 102/2 VWS 103/2 VWS 104/2		VWS/VWW 141/2	VWS/VWW 171/2
Electrical connection	3/N/PE ~400V, 50 Hz					
Max. start-up current - with limiter - without limiter	<16 A 26 A	<16 A 40 A	<16 A 46 A	<16 A 51.5 A	<25 A 64 A	<25 A 74 A

**Table 7.1 Technical data**



Za obrtnika

Upute za montažu

# Ograničivač polazne struje za toplotnu crpku

VWZ 30/2 SV

# Sadržaj

## 1 Napomene uz dokumentaciju

### Sadržaj

<b>1</b>	<b>Napomene uz dokumentaciju .....</b>	<b>2</b>
1.1	Čuvanje dokumentacije .....	2
1.2	Upotrijebljeni simboli .....	2
1.3	Valjanost uputa .....	2
<b>2</b>	<b>Opis uređaja.....</b>	<b>3</b>
2.1	Namjenska uporaba.....	3
2.2	Opseg isporuke .....	3
<b>3</b>	<b>Sigurnosne napomene i propisi .....</b>	<b>3</b>
3.1	Sigurnosne napomene .....	3
3.2	Propisi, pravila, smjernice .....	3
<b>4</b>	<b>Montaža.....</b>	<b>4</b>
4.1	Priključenje ograničivača polazne struje (za VWL 7C/9C) .....	4
4.2	Priključenje ograničivača polazne struje (za VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 i VWS 64/2, 84/2, 104/2) .....	5
4.3	Priključenje ograničivača polazne struje (za VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 i VWS 63/2, 83/2, 103/2) .....	6
<b>5</b>	<b>Recikliranje i zbrinjavanje otpada .....</b>	<b>7</b>
5.1	Uređaj.....	7
5.2	Pakiranje.....	7
<b>6</b>	<b>Jamstvo i servisna služba za korisnike .....</b>	<b>7</b>
6.1	Tvorničko jamstvo .....	7
6.2	Servisna služba.....	7
<b>7</b>	<b>Tehnički podatci.....</b>	<b>8</b>

### 1 Napomene uz dokumentaciju

Sljedeće napomene predstavljaju vodič kroz cjelokupnu dokumentaciju.

Povezano s ovim uputama za montažu vrijede sljedeći dokumenti.

**Za oštećenja koja nastaju nepoštivanjem ovih uputa ne preuzimamo nikakvu odgovornost.**

#### Dokumenti koji također vrijede

##### VWL 7C/9C:

- Upute za uporabu br. 00 20051585
- Upute za instaliranje br. 00 20051583

##### VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2:

- Upute za uporabu br. 00 20051545
- Upute za instaliranje br. 00 20051538

##### VWS 64/2, 84/2, 104/2:

- Upute za uporabu br. 00 20057443
- Upute za instaliranje br. 00 20057441

#### 1.1 Čuvanje dokumentacije

Ove upute za montažu kao i pripadnu dokumentaciju predajte rukovatelju pogona.

On preuzima na sebe čuvanje dokumentacije, a time i stavljanje iste na raspolaganje prema potrebi.

#### 1.2 Upotrijebljeni simboli

Kod montaže ovog pribora poštujujte sigurnosne napomene u ovim uputama za montažu!



**Opasnost!**  
**Neposredna tjelesna i životna opasnost!**



**Opasnost!**  
**Životna opasnost od strujnog udara!**



**Opasnost!**  
**Opasnost od opekline ili oparenja!**



**Pozor!**  
**Moguća opasna situacija za proizvod i okoliš!**



**Napomena!**  
**Korisne informacije i napomene.**

- Simbol neke potrebne aktivnosti.

#### 1.3 Valjanost uputa

Ove upute za montažu vrijede isključivo za uređaj sa sljedećim brojem artikla:

Oznaka tipa	Broj artikla
VWZ 30/2	00 20025744

Tab. 1.1 Oznake tipova i brojevi artikala

## 2 Opis uređaja

### 2.1 Namjenska uporaba

Vaillantove toplotne crpke tipa geoTHERM izrađene su prema stanju tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Kod nestručne uporabe ipak mogu nastati tjelesne ozljede i opasnost po život za korisnika ili treću osobu tj. oštećenje uređaja i drugih predmeta.

Ovaj uređaj nije namijenjen za rukovanje sa strane osoba (uključujući i djecu) smanjenih fizičkih, senzornih ili sličnih sposobnosti ili bez iskustva ili bez znanja, osim ako ih zbog vaše sigurnosti nadgleda ovlaštena osoba ili su dobili vaše upute kako rukovati uređajem.

Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se zajamčilo da se ne igraju s uređajem.

Ograničivač polazne struje predviđen je isključivo za ugradnju u toplotne crpke VWL 7C/9C, VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2, 62/2, 82/2, 102/2 i VWS 63/2, 83/2, 103/2, 64/2, 84/2, 104/2.

Druga ili posredna mogućnost uporabe smatra se nepropisnom. Proizvođač/dobavljač ne odgovara za pritom nastalu štetu. Rizik snosi korisnik sam.

U namjensku uporabu spada i poštivanje uputa za montažu za ograničivač polazne struje.

---

 **Pozor!**  
**Svaka neprikladna primjena je nedopuštena!**

Uređaje mora ugraditi stručni obrtnik koji je odgovoran za poštivanje postojećih propisa, pravila i smjernica.

### 2.2 Opseg isporuke

U opsegu isporuke sadržani su:


- printana ploča za ograničivač polazne struje s kablskim stablom
- upute za montažu

## 3 Sigurnosne napomene i propisi


### 3.1 Sigurnosne napomene

Priključivanje uređaja mora izvesti ovlaštenu servis koji je odgovoran za pridržavanje postojećih normi i propisa. On također preuzima odgovornost za ispravno instaliranje i puštanje u rad. Kod instaliranja ovog uređaja poštujujte sigurnosne napomene u ovim uputama!

---

 **Opasnost!**  
**Opasnost od strujnog udara!**  
**Prije radova na elektroinstalaciji uvijek isključite sva napajanja strujom. Uvjerite se da su osigurana od nenamjernog ponovnog uključjenja.**

---

 **Pozor!**  
**Opasnost od oštećenja!**  
**Električne instalacije smije izvoditi samo priznati stručni obrtnik.**

### 3.2 Propisi, pravila, smjernice

Uređaj mora biti instaliran od strane stručnog instalatera. Pritom se moraju poštivati svi važeći zakoni, propisi i smjernice na nacionalnoj i lokalnoj razini. Puštanje u pogon i ovjeru jamstvenog lista izvodi isključivo ovlaštenu servis.

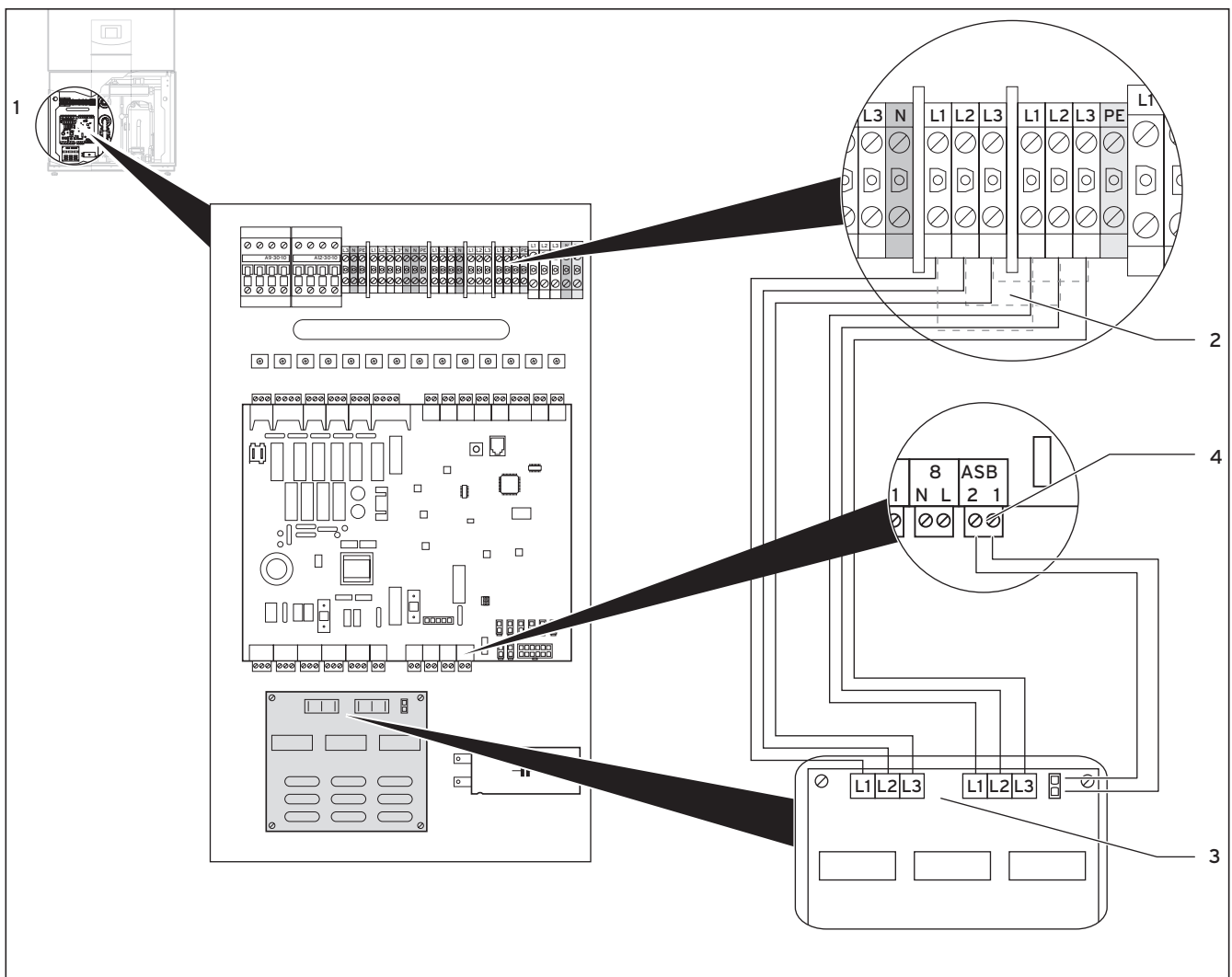
## 4 Montaža

### 4.1 Priklučenje ograničivača polazne struje (za VWL 7C/9C)

- Montirajte printanu ploču ograničivača polazne struje u kontrolnu kutiju (1) na lim električne instalacije, tako što ćete printanu ploču uklopiti u postojeće držače i gore je pritegnuti vijcima.
- Odstranite tri tvorničke pomosnice (2, isprekidane crte).
- Priključite priloženi upravljački vod od ograničivača polazne struje do glavne printane ploče (3 i 4).
- Priključite ulazne i izlazne sponne ograničivača polazne struje s priloženim priključnim vodovima s ispravnim fazama i bojama (2 i 3).



**Pozor!**  
**Opasnost od prekomjernog zagrijavanja!**  
 Upravljački i priključni vodovi ne smiju se voditi niti preko glavne printane ploče niti preko printane ploče ograničivača polazne struje. Postavite vodove do ograničivača polazne struje bočno duž printanih ploča preko držača za vod.



Sl. 4.1 Priklučenje printane ploče ograničivača polazne struje za VWL 7C/9C

#### Legenda

- 1 Montiranje printane ploče u kontrolnu kutiju
- 2 Odstranite pomosnice
- 3 Priključite priključne vodove
- 4 Priključite upravljački vod



#### 4.2 Priklučenje ograničivača polazne struje (za VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 i VWS 64/2, 84/2, 104/2)

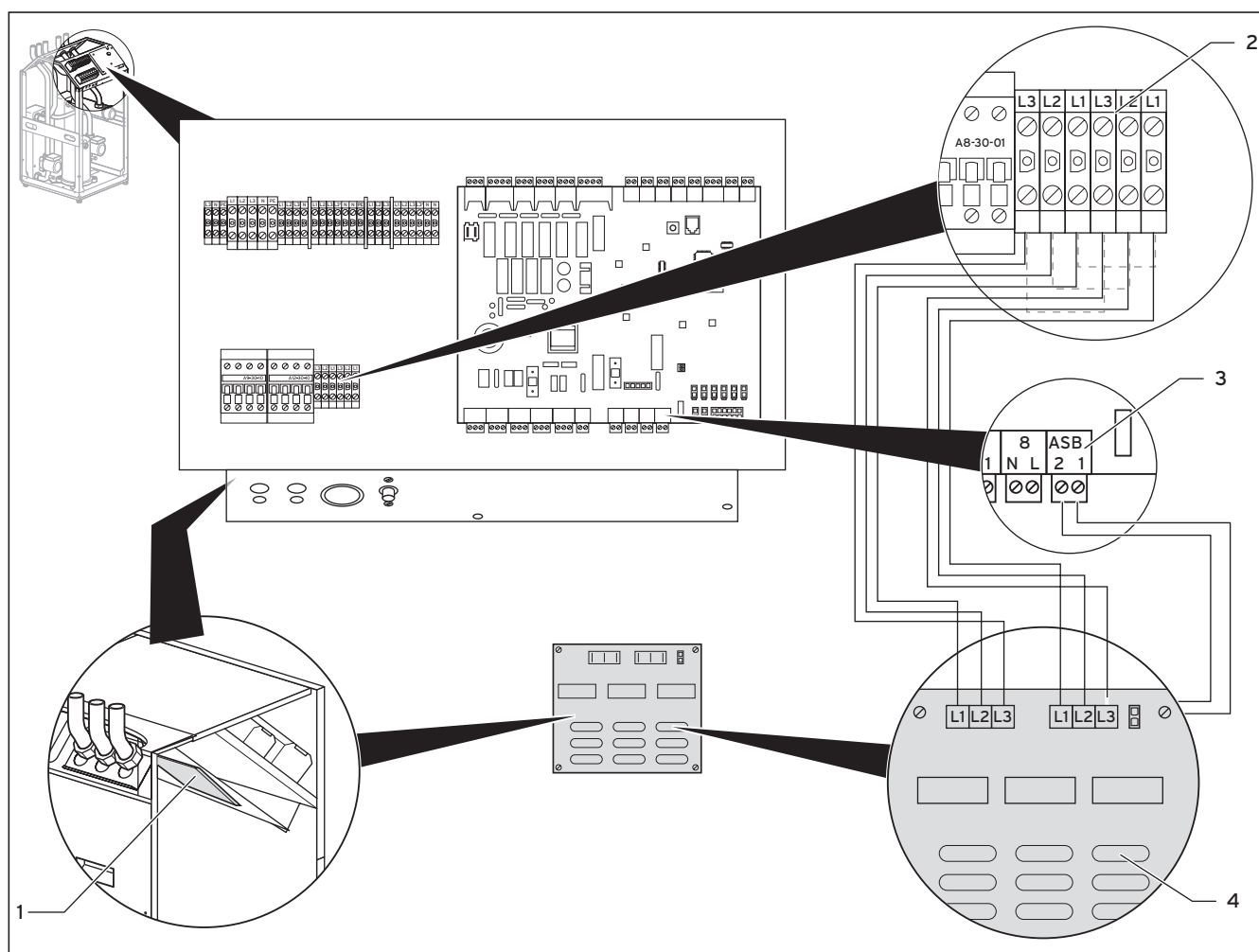
- Montirajte printanu ploču ograničivača polazne struje ispod lima elektroinstalacije (1), tako što ćete printanu ploču uklopiti u postojeće držače.



#### Napomena

**Obratite pozornost na to da se printana ploča ograničivača polazne struje pravilno zvučno uklopi u držače!**

- Odstranite tri tvorničke pomosnice (2, isprekidane crte).
- Priključite priloženi upravljački vod od ograničivača polazne struje do glavne printane ploče (3).
- Priključite ulazne i izlazne vodove ograničivača polazne struje s priloženim priključnim sponama s ispravnim fazama i bojama (2 i 4).



Sl. 4.2 Priklučenje printane ploče ograničivača polazne struje  
za VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2  
i VWS 64/2, 84/2, 104/2

#### Legenda

- 1 Montiranje printane ploče ispod lima elektroinstalacije
- 2 Odstranite premostnice
- 3 Priključite upravljački vod
- 4 Priključite priključne vodove



#### Pozor!

**Opasnost od prekomjernog zagrijavanja!**  
Upravljački i priključni vodovi ne smiju se voditi niti preko glavne printane ploče niti preko printane ploče ograničivača polazne struje. Postavite vodove do ograničivača polazne struje bočno duž printanih ploča.

## 4 Montaža

### 4.3 Priklučenje ograničivača polazne struje (za VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 i VWS 63/2, 83/2, 103/2)

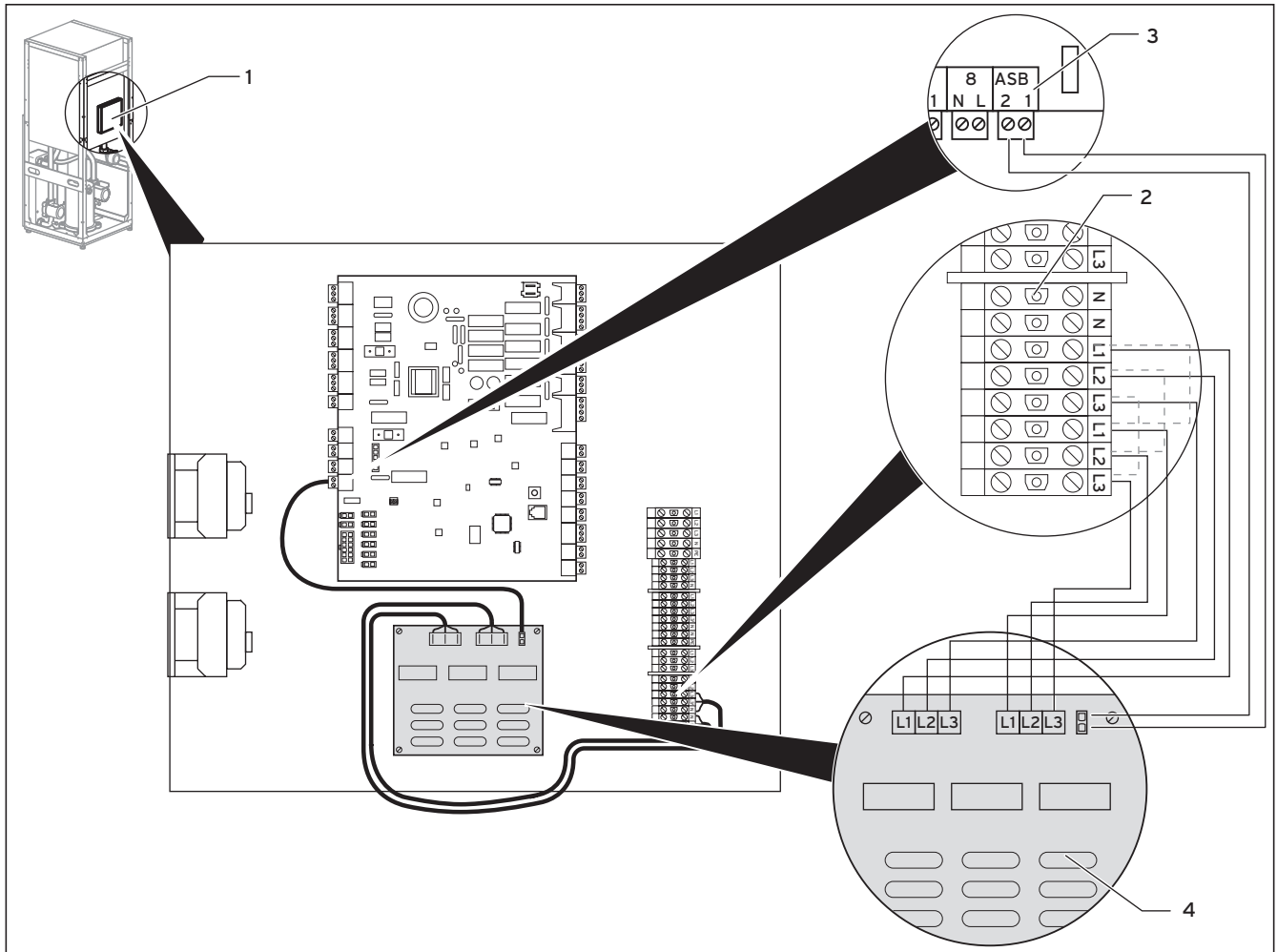
- Montirajte printanu ploču ograničivača polazne struje u kontrolnu kutiju na limu elektronistalacije (1), tako što ćete printanu ploču uklopiti u postojeće držače.



#### Napomena

**Obratite pozornost na to da se printana ploča ograničivača polazne struje pravilno zvučno uklopi u držače!**

- Odstranite tri tvorničke pomosnice (2, isprekidane crte).
- Priključite priloženi upravljački vod od ograničivača polazne struje do glavne printane ploče i otpustite kabelske stege kako biste produžili vod (3).
- Priključite ulazne i izlazne vodove ograničivača polazne struje s priloženim priključnim sponama s ispravnim fazama i bojama (2 i 4).



Sl. 4.3 Priklučenje printane ploče ograničivača polazne struje  
za VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 i  
VWS 63/2, 83/2, 103/2

#### Legenda

- 1 Montiranje printane ploče na lim elektronistalacije
- 2 Odstranite prenosnice
- 3 Priključite upravljački vod
- 4 Priključite priključne vodove



#### Pozor!

**Opasnost od prekomjernog zagrijavanja!**  
Upravljački i priključni vodovi ne smiju se voditi niti preko glavne printane ploče niti preko printane ploče ograničivača polazne struje. Provucite upravljački vod bočno kroz držač za vod do glavne printane ploče i priključnih vodova kroz obje provodnice za vod i opet do priključnih spona.

## 5 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

Kako Vaillantov ograničivač polazne struje VWZ 30/2, tako i pripadajuće transportno pakiranje, sastoje se najvećim dijelom iz sirovina pogodnih za recikliranje.

### 5.1 Uređaj



Ako je Vaš Vaillantov uređaj označen ovim znakom, onda on nakon istjecanja roka uporabe ne spada u kućni otpad. U tom slučaju pobrinite se za propisno zbrinjavanje Vašeg Vaillantovog uređaja kao i postojećeg pribora nakon isteka trajanja uporabe.

Pošto ovaj Vaillantov uređaj nije obuhvaćen zakonom o cirkuliranju, vraćanju i ekološki podnošljivom zbrinjavanju elektro-uređaja i elektroničkih uređaja (Zakon o elektro-uređajima i elektroničkim uređajima-ElektroG), nije predviđeno besplatno zbrinjavanje na komunalnom mjestu odlaganja otpada.

### 5.2 Pakiranje

Pobrinite se da se pakiranje odveze na prikladno mjesto za zbrinjavanje otpada.

## 6 Jamstvo i servisna služba za korisnike

### 6.1 Tvorničko jamstvo

Tvorničko jamstvo vrijedi 2 godine uz predočenje računa s datumom kupnje i ovjerenom potvrdom o jamstvu i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan obvezno poštivati uvjete navedene u jamstvenom listu.

### 6.2 Servisna služba

Korisnik je dužan pozvati ovlaštenu servisnu službu za prvo puštanje uređaja u pogon i ovjeru jamstvenog lista. U protivnom tvorničko jamstvo nije važeće. Sve eventualne popravke na uređaju smije obavljati isključivo ovlaštena servisna služba.

Popis ovlaštenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mjestima ili u Predstavništvu tvrtke Vaillant GmbH, Planinska ul.11, Zagreb ili na internet-stranici: [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## 7 Tehnički podatci

### 7 Tehnički podatci

Oznaka	VWL 7 C			VWL 9 C		VWS/VWW 171/2
	VWS/VWW 61/2 VWS/VWW 62/2 VWS 63/2 VWS 64/2	VWS/VWW 81/2 VWS/VWW 82/2 VWS 83/2 VWS 84/2	VWS/VWW 101/2 VWS/VWW 102/2 VWS 103/2 VWS 104/2		VWS/VWW 141/2	
Električno priključivanje	3/N/PE ~400V, 50 Hz					
Maks. polazna struja - s ograničivačem - bez ograničivača	<16 A 26 A	<16 A 40 A	<16 A 46 A	<16 A 51,5 A	<25 A 64 A	<25 A 74 A

Tab. 7.1 Tehnički podatci

Для специалиста

Руководство по монтажу

# Ограничитель пускового тока для тепловых насосов

VWZ 30/2 SV

Оглавление

<b>1</b>	<b>Указания по документации .....</b>	<b>2</b>
1.1	Хранение документации.....	2
1.2	Используемые символы.....	2
1.3	Действительность руководства.....	3
1.4	Правила хранения и транспортировки .....	3
<b>2</b>	<b>Описание аппарата.....</b>	<b>3</b>
2.1	Использование по назначению .....	3
2.2	Объем поставки.....	3
<b>3</b>	<b>Указания по технике безопасности и предписания.....</b>	<b>3</b>
3.1	Указания по технике безопасности.....	3
3.2	Правила хранения и транспортировки .....	3
<b>4</b>	<b>Монтаж .....</b>	<b>4</b>
4.1	Подключение ограничителя пускового тока (для VWL 7C/9C) .....	4
4.2	Подключение ограничителя пускового тока (для VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 и VWS 64/2, 84/2, 104/2).....	5
4.3	Подключение ограничителя пускового тока (для VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 для VWS 63/2, 83/2, 103/2).....	6
<b>5</b>	<b>Вторичное использование и утилизация .....</b>	<b>7</b>
5.1	Аппарат.....	7
5.2	Упаковка.....	7
<b>6</b>	<b>Гарантия и служба технической поддержки .....</b>	<b>7</b>
6.1	Гарантия завода-изготовителя. Россия .....	7
6.2	Гарантийное и сервисное обслуживание.....	7
<b>7</b>	<b>Технические данные .....</b>	<b>8</b>

**1 Указания по документации**

Следующие указания представляют собой «путеводитель» по всей документации.  
 В сочетании с данным руководством по эксплуатации действительная и другая документация.  
**За повреждения, возникшие в результате несоблюдения данного руководства, мы не несем никакой ответственности.**

**Совместно действующая документация**

**VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2:**

- Руководство по эксплуатации № 00 2005 1546
- Руководство по монтажу № 00 2005 1539

**VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2:**

- Руководство по эксплуатации № 00 2005 7437
- Руководство по монтажу № 00 2005 7436

**VWS 64/2, 84/2, 104/2:**

- Руководство по эксплуатации № 00 2005 7443
- Руководство по монтажу № 00 2005 7442

**1.1 Хранение документации**

Передайте данное руководство по монтажу, а также всю совместно действующую документацию стороне, эксплуатирующей установку.

Эта сторона берет на себя обязательства по хранению руководств, чтобы при необходимости они всегда имелись под рукой.

**1.2 Используемые символы**

Пожалуйста, при монтаже принадлежностей соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве по монтажу!



**Опасно!**  
 Непосредственная опасность для здоровья и жизни!



**Опасно!**  
 Опасность для жизни в результате удара током!



**Опасно!**  
 Опасность ожогов и ошпаривания!



**Внимание!**  
 Возможная опасная ситуация для оборудования и окружающей среды!



**Указание!**  
 Полезная информация и указания.

- Символ необходимости выполнения какого-либо действия.

### 1.3 Действительность руководства

Настоящее руководство по монтажу действительно исключительно для аппарата со следующим артикульным номером:

Обозначение типа	Артикульный номер
VWZ 30/2	00 2002.5744

Табл. 1.1 Обозначения типов и артикульные номера

### 1.4 Правила хранения и транспортировки

Аппараты Vaillant должны транспортироваться и храниться в оригинальной упаковке в соответствии с правилами, нанесёнными на упаковку с помощью международных стандартизованных пиктограмм.

Температура окружающего воздуха при транспортировке и хранении должна составлять от -40 до +40 °C.

## 2 Описание аппарата

### 2.1 Использование по назначению

Тепловые насосы фирмы Vaillant типа geoTHERM сконструированы по последнему слову техники и с учетом общепризнанных правил техники безопасности. Тем не менее, при ненадлежащем использовании или использовании не по назначению может возникнуть опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба аппаратам и другим материальным ценностям.

Данный аппарат не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не обладающими опытом и/или знаниями, кроме случаев, когда за ними присматривает лицо, ответственное за их безопасность, или дает указания по использованию аппарата.

За детьми необходимо присматривать, чтобы удостовериться, что они не играют с аппаратом.

Ограничитель пускового тока предусмотрен исключительно для установки в тепловые насосы VWL 7C/9C, WWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2, 62/2, 82/2, 102/2 и WWS 63/2, 83/2, 103/2, 64/2, 84/2, 104/2.

Любое иное или выходящее за рамки указанного использование считается использованием не по назначению. За вызванный этим ущерб изготовитель/поставщик не несет никакой ответственности. Риск несет единолично пользователь.

К использованию по назначению также относится соблюдение руководства по монтажу ограничителя пускового тока.



#### Внимание!

Любое неправильное использование запрещено!

Устанавливать аппараты должен квалифицированный специалист, который несет ответственность за выполнение существующих предписаний, правил и директив.

### 2.2 Объем поставки

В объем поставки входит:

- Плата ограничителя пускового тока с кабельным жгутом
- Руководство по монтажу

## 3 Указания по технике безопасности и предписания

### 3.1 Указания по технике безопасности

Установку прибора должен осуществлять только аккредитованный специалист, ответственный за соблюдение существующих стандартов и предписаний. Он также берет на себя ответственность за надлежащую установку и ввод в эксплуатацию. При установке прибора соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве!



#### Опасно!

Опасность удара электрическим током!

Перед выполнением работ по электроустановке всегда выключайте все блоки питания. Убедитесь, что они предохранены от непреднамеренного повторного включения.



#### Внимание!

Опасность повреждений!

Электромонтаж может проводить только аккредитованное специализированное предприятие.

### 3.2 Правила хранения и транспортировки

Аппараты Vaillant должны транспортироваться и храниться в оригинальной упаковке в соответствии с правилами, нанесёнными на упаковку с помощью международных стандартизованных пиктограмм.

Температура окружающего воздуха при транспортировке и хранении должна составлять от -40 до +40 °C.

Так как все аппараты проходят 100-процентный контроль функционирования, нормальным явлением считается небольшое количество воды в аппарате, которое, при соблюдении правил транспортировки и хранения, не приведёт к повреждениям узлов аппарата.

## 4 Монтаж

### 4.1 Подключение ограничителя пускового тока (для VWL 7C/9C)

- Монтируйте плату ограничителя пускового тока в распределительную коробку (1) на щиток электроустановки, защелкнув ее снизу в имеющихся держателях и привинтив сверху.
- Удалите три установленные на заводе перемычки (2, пунктирные линии).
- Подключите прилагающуюся управляющую линию от ограничителя пускового тока к главной плате (3 и 4).
- Подключите входные и выходные клеммы ограничителя пускового тока с прилагающимися присоединительными линиями, следите за правильностью подключения фаз и соответствием по цвету (2 и 3).



**Внимание!**

**Опасность перегрева!**

Управляющие и присоединительные линии не разрешается проводить ни над главной платой, ни над платой ограничителя пускового тока.

Прокладывайте линии к ограничителя пускового тока сбоку вдоль плат через держатели линий.

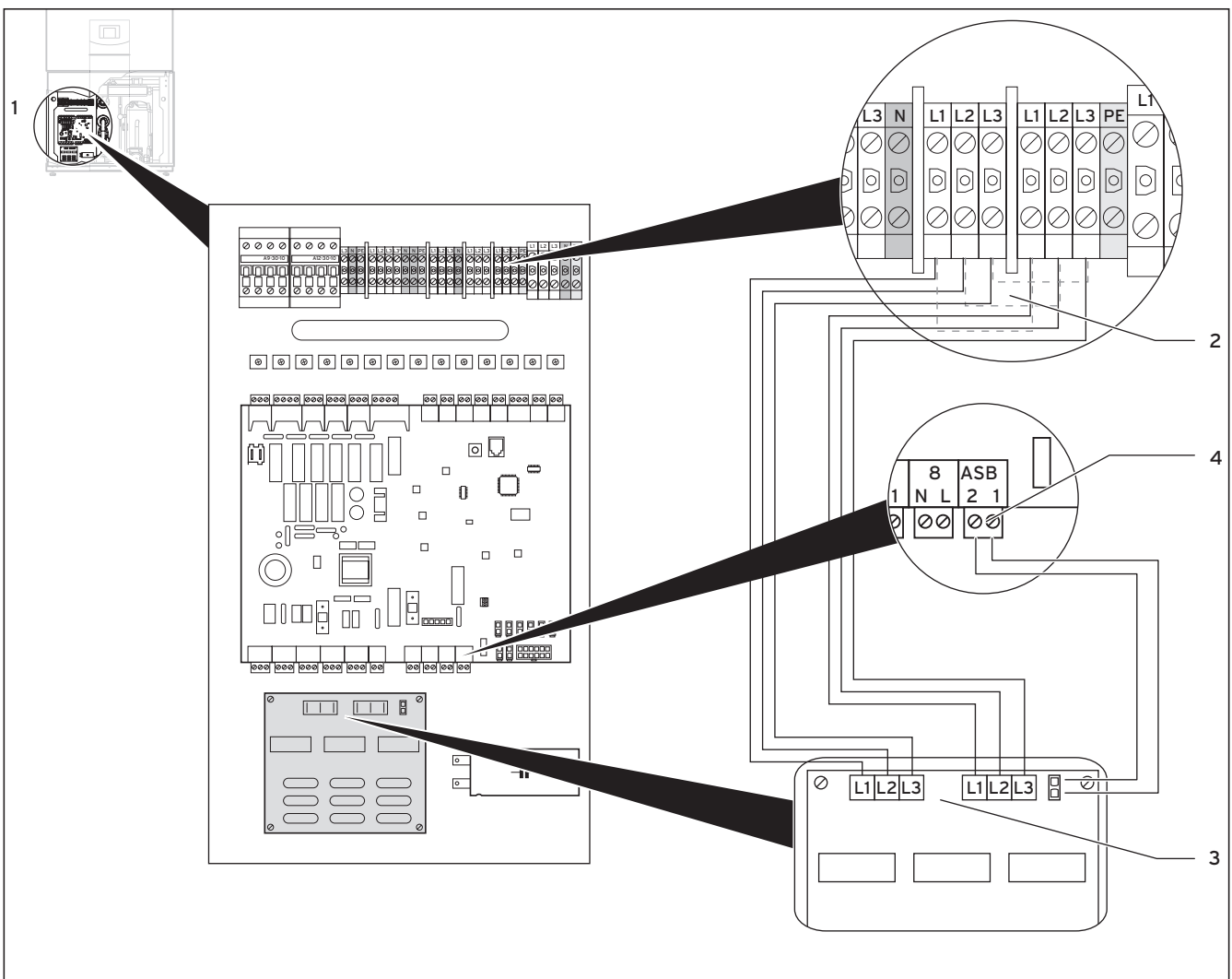


Рис. 4.1 Подключение платы ограничителя пускового тока в VWL 7C/9C

**Пояснение**

- 1 Монтаж платы в распределительной коробке
- 2 Удаление перемычек
- 3 Подключение присоединительных линий
- 4 Подключение управляющей линии



#### 4.2 Подключение ограничителя пускового тока (для VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 и VWS 64/2, 84/2, 104/2)

- Монтируйте плату ограничителя пускового тока под щитком для электроустановки (1), защелкнув ее в имеющихся держателях.

#### Указания

Проследите, чтобы плата ограничителя пускового тока защелкнута в держателях правильно!

- Удалите три установленные на заводе перемычки (2, пунктирные линии).
- Подключите прилагающуюся управляющую линию от ограничителя пускового тока к главной плате (3).
- Подключите входные и выходные линии ограничителя пускового тока к присоединительным клеммам, следите за правильностью подключения фаз и соответствием по цвету (2 и 4).

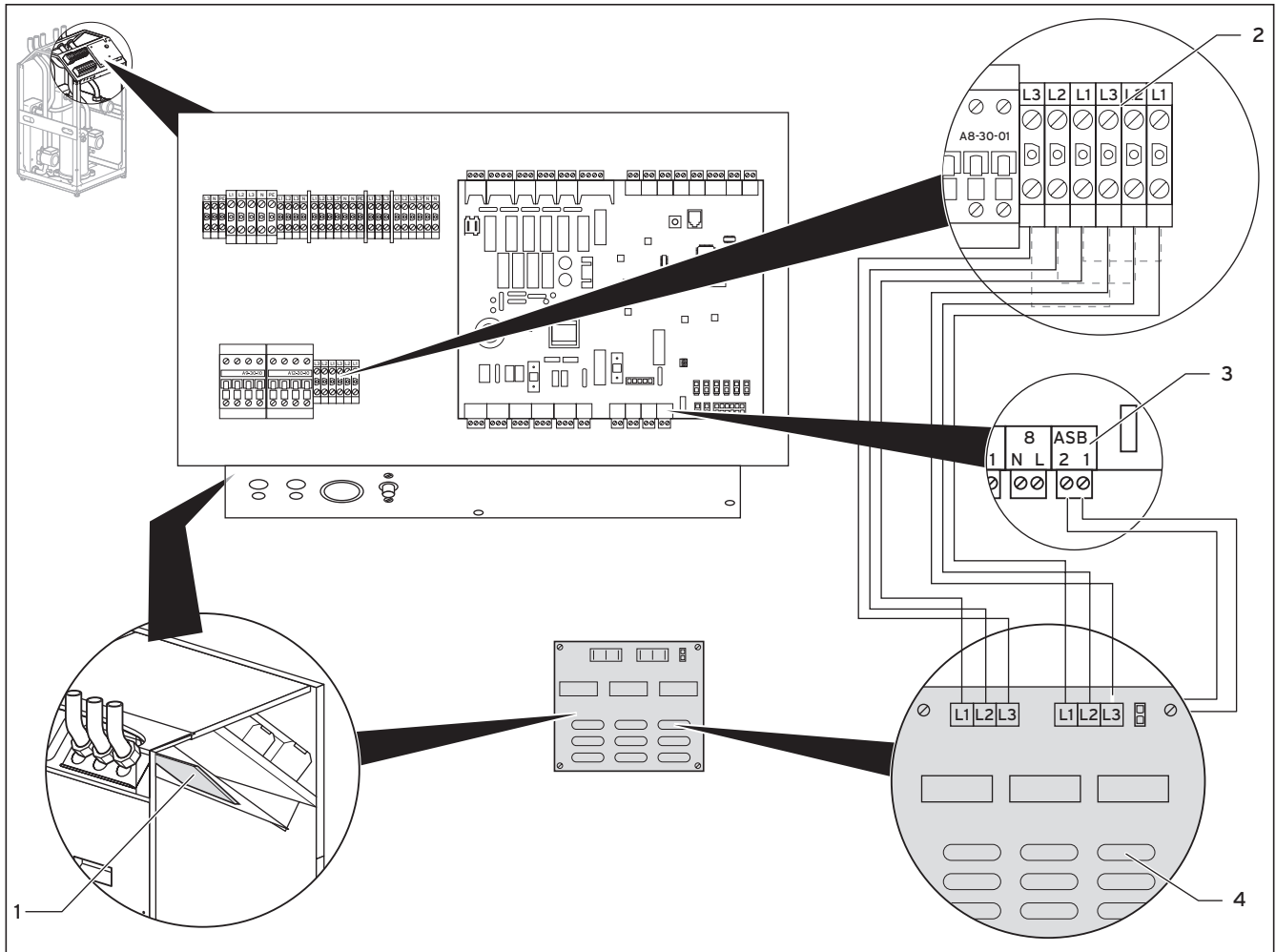


Рис. 4.2 Подключение платы ограничителя пускового тока в VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 и VWS 64/2, 84/2, 104/2

#### Пояснение

- 1 Монтаж платы под щитком для электроустановки
- 2 Удаление перемычек
- 3 Подключение управляющей линии
- 4 Подключение присоединительных линий



#### Внимание!

##### Опасность перегрева!

Управляющие и присоединительные линии не разрешается проводить ни над главной платой, ни над платой ограничителя пускового тока.

Прокладывайте линии к ограничителю пускового тока сбоку вдоль плат.

## 4.3 Подключение ограничителя пускового тока (для VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 для VWS 63/2, 83/2, 103/2)

- Монтируйте плату ограничителя пускового тока в распределительную коробку на щитке для электроустановки (1), зашелкнув ее в имеющихся держателях.

### Указания

Проследите, чтобы плата ограничителя пускового тока зашелкнута в держателях правильно!

- Удалите три установленные на заводе перемычки (2, пунктирные линии).
- Подключите прилагающиеся управляющие линии от ограничителя пускового тока к главной плате, для этого ослабьте кабельный соединитель, чтобы удлинить линии (3).
- Подключите входные и выходные линии ограничителя пускового тока к присоединительным клеммам, следите за правильностью подключения фаз и соответствием по цвету (2 и 4).

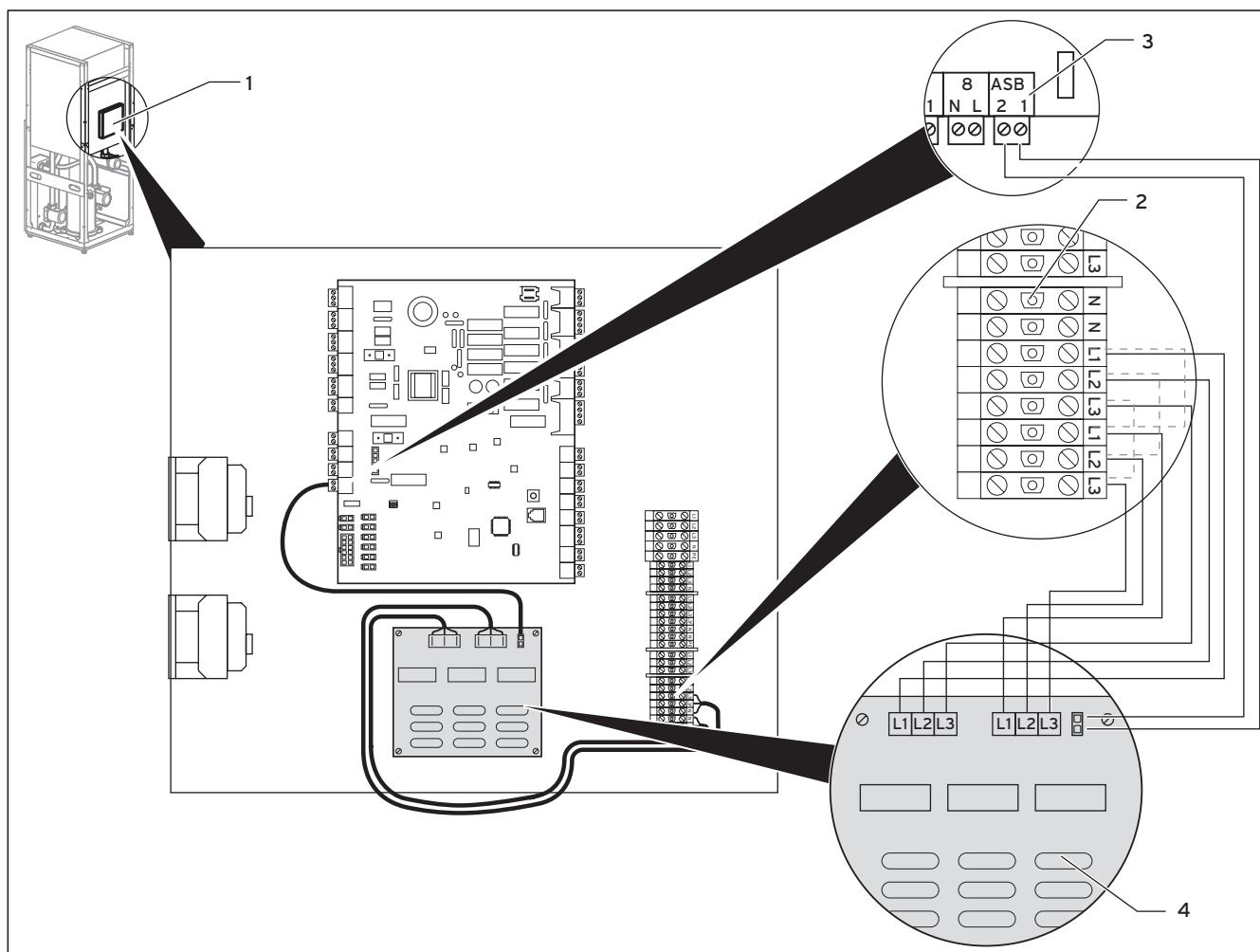


Рис. 4.3 Подключение платы ограничителя пускового тока в VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 и VWS 63/2, 83/2, 103/2

### Пояснение

- 1 Монтаж платы на щиток для электроустановки
- 2 Удаление перемычек
- 3 Подключение управляющей линии
- 4 Подключение присоединительных линий



### Внимание!

**Опасность перегрева!**

Управляющие и присоединительные линии не разрешается проводить ни над главной платой, ни над платой ограничителя пускового тока.

Прокладывайте управляющую линию сбоку через держатели линии к главной плате и присоединительным линиям через оба ввода для линий снизу наружу и обратно к присоединительным клеммам.

## 5 Вторичное использование и утилизация

Как Ваш ограничитель пускового тока VWZ 30/2 от Vaillant, так и его транспортировочная упаковка состоят большей частью из материалов, которые можно подвергнуть вторичной переработке.

### 5.1 Аппарат



Если Ваш аппарат от Vaillant отмечен таким знаком, то по истечении срока пользования он не является бытовым мусором. В таком случае проследите, чтобы Ваш аппарат Vaillant, а также имеющиеся принадлежности по истечении срока пользования были подвергнуты надлежащей утилизации.

Поскольку этот аппарат от Vaillant не попадает под действие закона о пуске в обращение, возврате и экологически безвредной утилизации электрических и электронных устройств (закон об электрических и электронных устройствах ElektroG), бесплатная утилизация в коммунальных местах сбора не предусмотрена.

### 5.2 Упаковка

Проследите за тем, чтобы транспортировочная упаковка была подвергнута надлежащей утилизации.

## 6 Гарантия и служба технической поддержки

### 6.1 Гарантия завода-изготовителя. Россия.

Вам, как владельцу аппарата, в соответствии с действующим законодательством может быть предоставлена гарантия изготовителя.

Обращаем Ваше внимание на то, что гарантия предприятия-изготовителя действует только в случае, если монтаж и ввод в эксплуатацию, а также дальнейшее обслуживание аппарата были произведены аттестованным фирмой Vaillant специалистом специализированной организации. При этом наличие аттестата Vaillant не исключает необходимости аттестации персонала этой организации в соответствии с действующими на территории Российской Федерации законодательными и нормативными актами касательно сферы деятельности данной организации.

Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где был приобретен аппарат производства фирмы Vaillant, осуществляет организация-продавец Вашего аппарата или связанная с ней договором организация, уполномоченная по договору с фирмой Vaillant выполнять гарантийный и негарантийный ремонт оборудования фирмы Vaillant. Ремонт может также выполнять организация, являющаяся авторизованным сервисным центром. По договору с фирмой Vaillant эта организация в течение гарантийного срока бесплатно устранит все выявленные ей недостатки, возникшие по вине завода-изготовителя. Конкретные условия гарантии и длительность гарантийного срока устанавливаются и документально фиксируются при продаже и вводе в эксплуатацию аппарата. Обратите внимание на необходимость заполнения раздела „Сведения о продаже“ с серийным номером аппарата, отметками о продаже на стр.2 данного паспорта.

Гарантия завода-изготовителя не распространяется на изделия, неисправности которых вызваны транспортными повреждениями, нарушением правил транспортировки и хранения, загрязнением любого рода, замерзанием воды, неквалифицированным монтажом и/или вводом в эксплуатацию, несоблюдением инструкций по монтажу и эксплуатации оборудования и принадлежностей к нему и прочими не зависящими от изготовителя причинами, а также на работы по монтажу и обслуживанию аппарата.

Фирма Vaillant гарантирует возможность приобретения любых запасных частей к данному изделию в течение минимум 10 лет после снятия его с производства.

Установленный срок службы исчисляется с момента ввода в эксплуатацию и указан в прилагаемой к конкретному изделию документации.

На аппараты типа VK, VKK, VKO, GP 210, VU, VUW, VIH, VRC и принадлежности к ним завод-изготовитель устанавливает срок гарантии 2 года с момента ввода в эксплуатацию, но не более 2,5 лет с момента продажи конечному потребителю. На аппараты типа MAG, VGH, VER, VES, VEH/VEN, VEK, VED – 1 год с момента ввода в эксплуатацию, но не более 1,5 лет с момента продажи конечному потребителю.

Гарантия на запасные части составляет 6 месяцев с момента розничной продажи при условии установки запасных частей аттестованным фирмой Vaillant специалистом.

При частичном или полном отсутствии сведений о продаже и/или вводе в эксплуатацию, подтвержденных документально, гарантийный срок исчисляется с даты изготовления аппарата. Серийный номер изделия содержит сведения о дате выпуска: цифры 3 и 4 – год изготовления, цифры 5 и 6 – неделя года изготовления.

Организация, являющаяся авторизованным сервисным центром Vaillant, имеет право отказать конечному потребителю в гарантийном ремонте оборудования, ввод в эксплуатацию которого выполнен третьей стороной, если специалистом этой организации будут обнаружены указанные выше причины, исключющие гарантию завода-изготовителя.

### 6.2 Гарантийное и сервисное обслуживание

Актуальную информацию по организациям, осуществляющим гарантийное и сервисное обслуживание продукции Vaillant, Вы можете получить по телефону „горячей линии“ и по телефону представительства фирмы Vaillant, указанным на обратной стороне обложки инструкции. Смотрите также информацию на Интернет-сайте.

## 7 Технические данные

Обозначение		VWL 7 C		VWL 9 C		
	VWS/VWW 61/2 VWS/VWW 62/2 VWS 63/2 VWS 64/2	VWS/VWW 81/2 VWS/VWW 82/2 VWS 83/2 VWS 84/2	VWS/VWW 101/2 VWS/VWW 102/2 VWS 103/2 VWS 104/2		VWS/VWW 141/2	VWS/VWW 171/2
Электроподключение	3/N/PE ~400 В, 50Гц					
Макс. пусковой ток - с ограничителем - без ограничителя	<16 А 26 А	<16 А 40 А	<16 А 46 А	<16 А 51,5 А	<25 А 64 А	<25 А 74 А

Табл. 7.1 Технические данные

Za inštalaterje

Navodila za montažo

# Omejevalnik zagonskega toka za toplotne črpalke

VWZ 30/2 SV

# Kazalo

## 1 Napotki za dokumentacijo

### Kazalo

<b>1</b>	<b>Napotki za dokumentacijo</b> .....	<b>2</b>
1.1	Shranjevanje dokumentacije .....	2
1.2	Uporabljeni simboli .....	2
1.3	Veljavnost navodil.....	2
<b>2</b>	<b>Opis naprave</b> .....	<b>3</b>
2.1	Ustrezna uporaba .....	3
2.2	Obseg dobave .....	3
<b>3</b>	<b>Varnostni napotki in določila</b> .....	<b>3</b>
3.1	Varnostni napotki.....	3
3.2	Predpisi, uredbe, smernice .....	3
<b>4</b>	<b>Montaža</b> .....	<b>4</b>
4.1	Priklop omejevalnika zagonskega toka (za VWL 7C/9C).....	4
4.2	Priklop omejevalnika zagonskega toka (za VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 in VWS 64/2, 84/2, 104/2).....	5
4.3	Priklop omejevalnika zagonskega tok (za VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 in VWS 63/2, 83/2, 103/2).....	6
<b>5</b>	<b>Recikliranje in odstranjevanje</b> .....	<b>7</b>
5.1	Naprava .....	7
5.2	Embalaža .....	7
<b>6</b>	<b>Garancija in servisna služba</b> .....	<b>7</b>
6.1	Tovarniška garancija .....	7
6.2	Servisna služba.....	7
<b>7</b>	<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>8</b>

### 1 Napotki za dokumentacijo

Sledeči napotki so vodilo skozi celotno dokumentacijo. V povezavi s temi navodili za montažo je veljavna tudi druga dokumentacija.

**Za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja teh navodil ne prevzemamo odgovornosti.**

#### 3 Pripadajoča dokumentacija VWL 7C/9C:

- Navodila za uporabo Št. 00 20051585
- Navodila za namestitvev Št. 00 20051583

#### VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2:

- Navodila za uporabo Št. 00 20051545
- Navodila za namestitvev Št. 00 20051537

#### VWS 64/2, 84/2, 104/2:

- Navodila za uporabo Št. 00 20057443
- Navodla za namestitvev Št. 00 20057440

#### 1.1 Shranjevanje dokumentacije

Predajte ta navodila za montažo, kakor tudi priloženo dokumentacijo, dalje upravitelju napeljave.

Ta bo prevzel shranjevanje, da bodo navodila po potrebi na razpolago.

#### 1.2 Uporabljeni simboli

Prosimo vas, da pri namestitvi opreme upoštevate varnostne napotke v teh navodilih za montažo!



**Nevarnost!**

**Neposredna nevarnost za telo in življenje oseb!**



**Nevarnost!**

**Življenjska nevarnost zaradi električnega udara!**



**Nevarnost!**

**Življenjska nevarnost zaradi električnega udara!**



**Pozor!**

**Morebitna nevarna situacija za proizvod in okolje!**



**Napotek!**

**Koristne informacije in napotki.**

- Simbol za potrebno dejavnost.

#### 1.3 Veljavnost navodil

Ta navodila za montažo veljajo izključno za napravo s sledečo številko artikla:

Tipska oznaka	Številka artikla
VWZ 30/2	0020025744

Tab. 1.1 Oznaka vrste in številke artiklov

## 2 Opis naprave

### 2.1 Ustrezna uporaba

Toplotne črpalke Vaillant tipa geoTHERM so izdelane po načelih najnovejše tehnike in priznanih varnostno-tehničnih pravilih. Kljub temu lahko pri nepravilni ali neustrezni uporabi nastopi nevarnost za telo in življenje uporabnika ali drugih oseb oz. vplivanje na napravo in druge predmete.

Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmoglostmi, neizkušene in/ali neizšolane osebe, če jih ne nadzoruje oseba odgovorna za njihovo varnost ali jim ta ni oseba dala navodila za uporabo te naprave.

Da bi zagotovili, da se otroci ne bodo igrali z napravo, jih moramo ustrezno nadzorovati.

Omejevalnik zagonskega toka je namenjen izključno za vgradnjo v toplotne črpalke VWL 7C/9C, VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2, 62/2, 82/2, 102/2 in VWS 63/2, 83/2, 103/2, 64/2, 84/2, 104/2.

Druga ali dodatna oblika uporabe ni ustrezna. Za tako nastalo škodo proizvajalec/dobavitelj ne odgovarja. Uporabnik prevzame vso tveganje.

Ustrezna uporaba vključuje tudi upoštevanje navodil za montažo.



#### **Pozor!**

**Vsaka zloraba naprave je prepovedana!**

Napravo mora namestiti strokovni inštalater, ki je odgovoren za upoštevanje obstoječih predpisov, pravil in direktiv.

### 2.2 Obseg dobave

Obseg dobave vključuje:

- Platina omejevalnika zagonskega toka s kabelskim snopom
- Navodila za montažo

## 3. Varnostni napotki in določila

### 3.1 Varnostni napotki

Namestitev naprave mora opraviti usposobljen strokovnjak, ki je tudi odgovoren za upoštevanje obstoječih normativov in predpisov. Ta bo prevzel tudi odgovornost za pravilno namestitev in zagon. Pri namestitvi naprave upoštevajte varnostne napotke v teh navodilih!



#### **Nevarnost!**

**Nevarnost električnega udara!**

**Pred deli na električni napeljavi vedno izklopite električno energijo. Zagotovite zaščito pred nenamernim ponovnim vklopom.**



#### **Pozor!**

**Nevarnost poškodb!**

**Električno napeljavo lahko polaga samo pooblaščen strokovno podjetje.**

### 3.2 Predpisi, uredbe, smernice

Napravo mora inštalirati strokovni inštalater. Pri tem je treba upoštevati vse zakone, predpise in smernice na nacionalni in lokalni ravni. Zagon in potrditev garancije opravi izključno pooblaščen serviser.

## 4 Montaža

### 4.1 Priklop omejevalnika zagonskega toka (za VWL 7C/9C)

- Pritrdite platino omejevalnika zagonskega toka v stikalno omarico (1) na električno namestitveno ploščo, tako, da platino zapnete na spodnje držalo in privijete na zgornji strani.
- Odstranite tri tovarniške mostičke (2, prekinjene črte).
- Priključite priložen krmilni vod omejevalnika zagonskega voda do glavne platine (3 in 4).
- Priključite vhodne in izhodne sponke omejevalnika zagonskega toka s priloženo priključno napeljavo, glede na faze in barve (2 in 3).

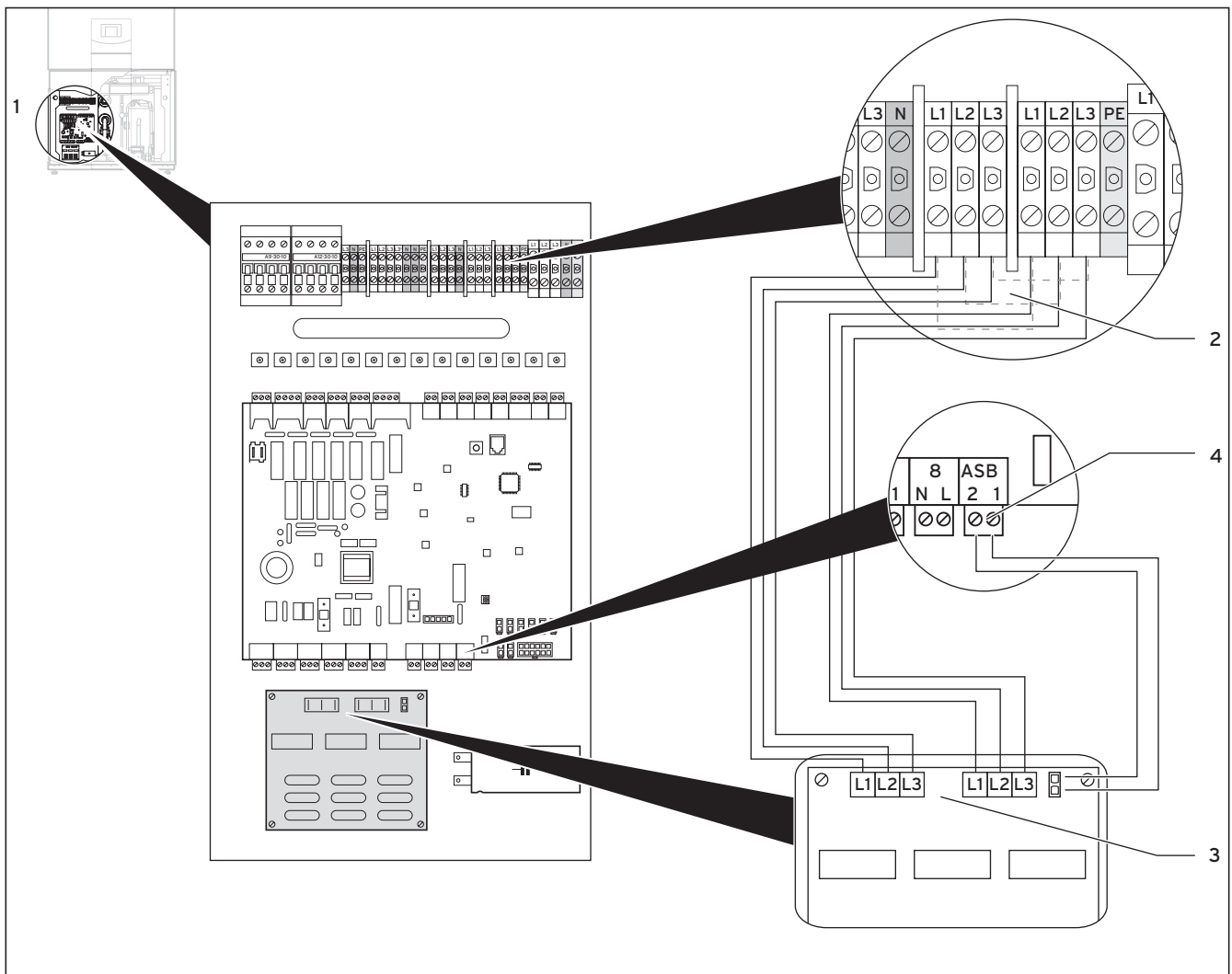


**Pozor!**

**Nevarnost pregrevanja!**

Upravljalna in priključna napeljava ne smeta biti speljani čez glavno platino ali čez platino omejevalnika zagonskega toka.

Napeljavo do omejevalnika zagonskega voda položite stransko vzdolž platin, skozi držala napeljave.



Sl. 4.1 Priklop omejevalnika zagonskega toka v VWL 7C/9C

#### Legenda

- 1 Pritrdite platino v stikalno omarico
- 2 Odstranite mostičke
- 3 Priključite priključno napeljavo
- 4 Priključite krmilni vod

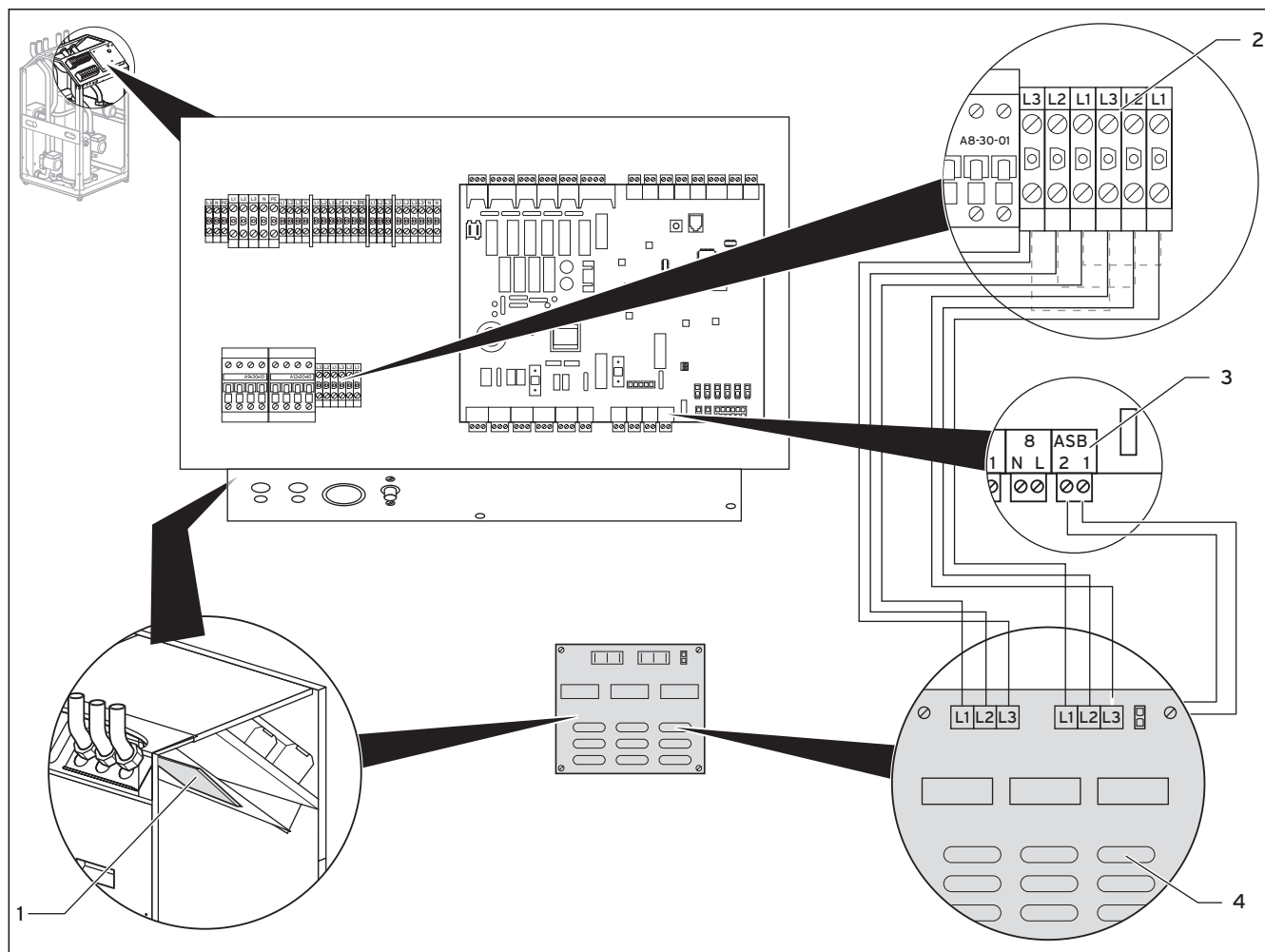


#### 4.2 Priklop omejevalnika zažonskega toka (za VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 in VWS 64/2, 84/2, 104/2)

- Namestite platino omejevalnika zažonskega toka pod električno namestitveno ploščo (1), tako, da platino zapnete pod obstoječe držaje.
- Odstranite tri tovarniške mostičke (2, prekinjene črte).
- Priključite priložen krmilni vod omejevalnika zažonskega voda do glavne platine (3).
- Priključite vhodne in izhodne sponke omejevalnika zažonskega toka na priključne sponke, glede na faze in barve (2 in 4).

**Napotek**

**Bodite pozorni, da bo platina omejevalnika zažonskega toka pravilno nameščena v držajih!**



**Sl. 4.2 Priklop omejevalnika zažonskega toka  
v VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 in  
VWS 64/2, 84/2, 104/2**

**Legenda**

- 1 Namestite platino pod električno namestitveno ploščo
- 2 Odstranite mostičke
- 3 Priključite krmilni vod
- 4 Priključite priključno napeljavo



**Pozor!**

**Nevarnost pregrevanja!**

**Upravljalna in priključna napeljava ne smeta biti speljani čez glavno platino ali čez platino omejevalnika zažonskega toka.**

**Položite napeljavo do omejevalnika zažonskega toka stransko vzdolž platin.**

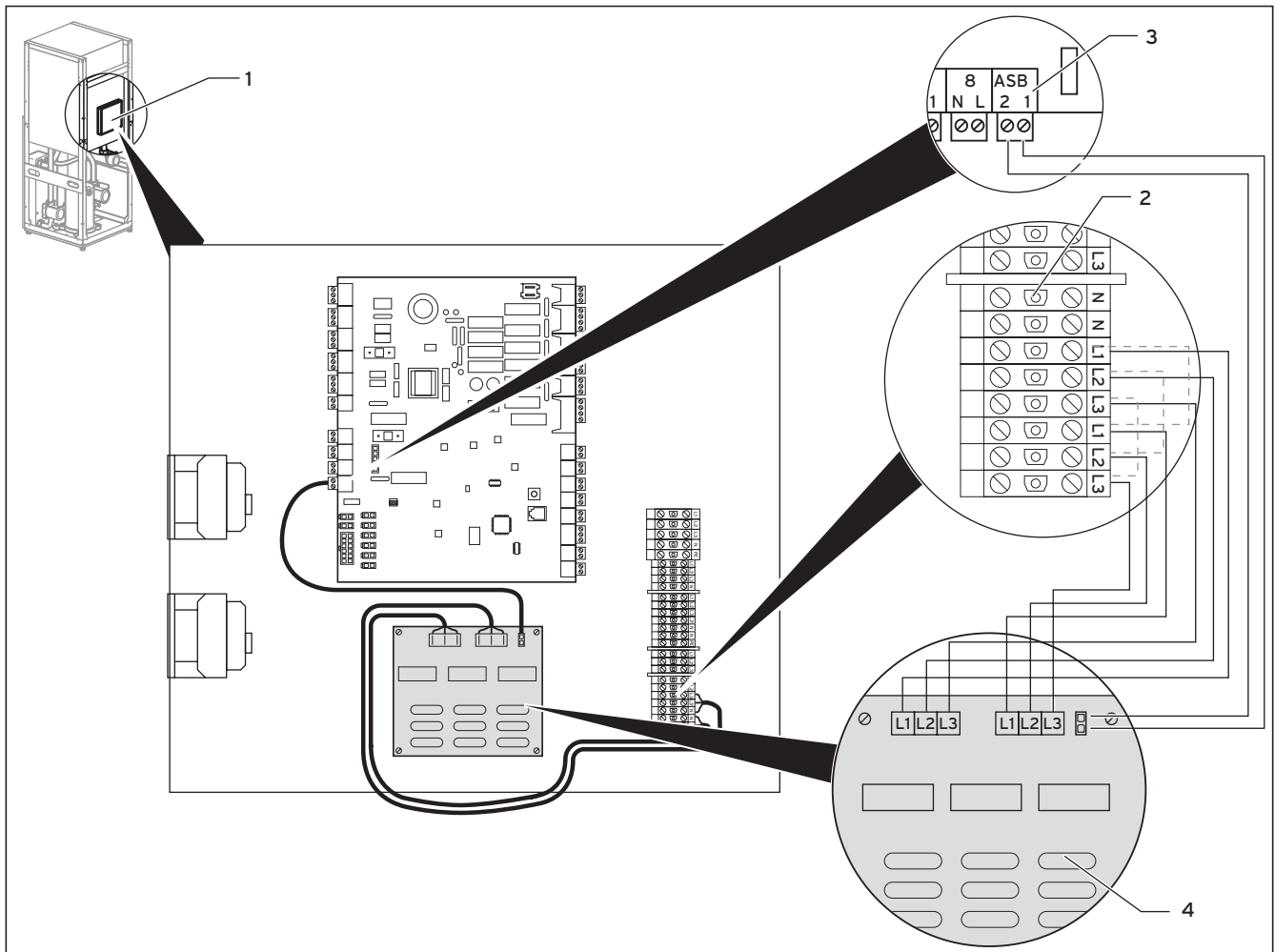
## 4 Montaža

### 4.3 Priklop omejevalnika zažonskega toka (za VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 in VWS 63/2, 83/2, 103/2)

- Pitrdite platino omejevalnika zažonskega toka v stikalno omarico na električno namestitveno ploščo (1), tako, da platino zapnete v obstoječe držaje.
- Odstranite tri tovarniške mostičke (2, prekinjene črte).
- Priključite priložen krmilni vod omejevalnika zažonskega toka na glavno platino in odпустite kabelsko vezje, da podaljšate napeljavo (3).
- Priključite vhodne in izhodne sponke omejevalnika zažonskega toka na priključne sponke, glede na faze in barve (2 in 4).

#### Napotek

**Bodite pozorni, da bo platina omejevalnika zažonskega toka pravilno nameščena v držajih!**



Sl. 4.3 Priklop omejevalnika zažonskega toka v VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 in VWS 63/2, 83/2, 103/2

#### Legenda

- 1 Namestite platino na električno namestitveno ploščo
- 2 Odstranite mostičke
- 3 Priključite krmilni vod
- 4 Priključite priključno napeljavo



#### Pozor!

#### Nevarnost pregrevanja!

Upravljalna in priključna napeljavo ne smeta biti speljani čez glavno platino ali čez platino omejevalnika zažonskega toka. Položite krmilni vod stransko skozi držaje napeljave do glavne platine in priključno napeljavo skozi odprtine za napeljavo zopet nazaj do priključnih sponk.

## 5 Recikliranje in odstranjevanje

Tako omejevalnik zagonskega toka Vaillant VWZ 30/2, kakor pripadajoča embalaža za transport sta večinoma iz surovin, ki jih lahko recikliramo.

### 5.1 Naprava



Če je vaša naprava Vaillant označena s tem znakom, je po uporabi ne smete odlagati med gospodinjske odpadke. V tem primeru poskrbite, da bo naprava Vaillant in evtl. oprema po uporabi primerno odstranjena.

Ker te naprave Vaillant ne ureja zakon o prodaji, vrnitvi in okolju primerni odstranitvi električnih ali elektronskih naprav ( Zakon o električnih in elektronskih napravah), ni predvideno brezplačno odlaganje na komunalnih zbiralnih mestih.

### 5.2 Embalaža

Poskrbite, da bo embalaža za transport primerno odstranjena.

## 6 Garancija in servisna služba

### 6.1 Tovarniška garancija

Garancija velja 2 leti od datuma nakupa ob predložitvi računa z datumom nakupa in potrjenim garancijskim listom. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

### 6.2 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščen Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji, De-Mat d.o.o., Dolenjska 242b, Ljubljana ali na internet strani: [www.vaillant.si](http://www.vaillant.si)

## 7 Tehnični podatki

### 7 Tehnični podatki

Oznaka	VWL 7 C			VWL 9 C		
	VWS/VWW 61/2 VWS/VWW 62/2 VWS 63/2 VWS 64/2	VWS/VWW 81/2 VWS/VWW 82/2 VWS 83/2 VWS 84/2	VWS/VWW 101/2 VWS/VWW 102/2 VWS 103/2 VWS 104/2		VWS/VWW 141/2	VWS/VWW 171/2
Električni priključek	3/N/PE ~400V, 50 Hz					
Maks. zagonski tok - z omejevalnikom - brez omejevalnika	<16 A 26 A	<16 A 40 A	<16 A 46 A	<16 A 51,5 A	<25 A 64 A	<25 A 74 A

Tab. 7.1 Tehnični podatki

Для фахівця

Посібник з монтажу

# Обмежувач пускового струму для теплових насосів

VWZ 30/2 SV

## Зміст

<b>1</b>	<b>Вказівки до документації</b> .....	<b>2</b>
1.1	Зберігання документації .....	2
1.2	Використовувані символи .....	2
1.3	Дійсність посібника .....	2
<b>2</b>	<b>Опис приладу</b> .....	<b>3</b>
2.1	Використання за призначенням .....	3
2.2	Комплект поставки .....	3
<b>3</b>	<b>Вказівки з техніки безпеки й приписи</b> .....	<b>3</b>
3.1	Вказівки з техніки безпеки .....	3
3.2	Приписи, правила, директиви .....	3
<b>4</b>	<b>Монтаж</b> .....	<b>4</b>
4.1	Підключення обмежувача пускового струму (для VWL 7C/9C) .....	4
4.2	Підключення обмежувача пускового струму (для VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 та VWS 64/2, 84/2, 104/2) .....	5
4.3	Підключення обмежувача пускового струму (для VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2, та VWS 63/2, 83/2, 103/2) .....	6
<b>5</b>	<b>Вторинна переробка й утилізація</b> .....	<b>7</b>
5.1	Прилад .....	7
5.2	Упаковка .....	7
<b>6</b>	<b>Обслуговування клієнтів і гарантія</b> .....	<b>7</b>
6.1	Гарантія заводу-виробителя. Україна, Беларусь, Молдова .....	7
6.2	Обслуговування клієнтів .....	7
<b>7</b>	<b>Технічні дані</b> .....	<b>8</b>

## 1 Вказівки до документації

Наступні вказівки є путівником по всій документації.

У сполученні з даним посібником з експлуатації дійсна й інша документація.

**Ми не несемо відповідальності за ушкодження, що виникли внаслідок недотримання даного посібника.**

## 3 Додаткова діюча документація

## VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2:

- Посібник з експлуатації № 00 2005 1546

- Посібник з установки № 00 2005 1541

## 1.1 Зберігання документації

Передавайте цей посібник з монтажу, а також всю діючу документацію стороні, яка експлуатує установку.

Ця сторона бере на себе зобов'язання зі зберігання посібників, щоб при необхідності вони завжди були під рукою.

## 1.2 Використовувані символи

При монтажі приладдя дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки, наведених в даному посібнику з монтажу!



**Небезпека!**

**Безпосередня небезпека для життя й здоров'я!**



**Небезпека!**

**Небезпека для життя у зв'язку з враженням електричним струмом!**



**Небезпечно!**

**Небезпека опіків!**



**Увага!**

**Можлива небезпечна ситуація для встаткування й навколишнього середовища!**



**Вказівка!**

**Корисна інформація й вказівки.**

- Символ необхідних дій.

## 1.3 Дійсність посібника

Даний посібник з монтажу діє винятково для приладів з наступними артикулними номерами:

Позначення типу	Артикулний номер
VWZ 30/2	00 2002 5744

Таб. 1.1 Позначення типу та артикулні номери

## 2 Опис приладу

### 2.1 Використання за призначенням

Тепловий насос типу geoTHERM сконструйовано й виготовлено за останнім словом техніки з урахуванням загальновизначених правил техніки безпеки. Проте, при неналежному використанні або використанні не за призначенням можуть виникнути небезпеки для життя й здоров'я користувача або третіх осіб і/або нанесення шкоди приладам і іншим майновим цінностям.

Цей прилад не призначений для експлуатації особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями або особами, яким бракує досвіду та/або обізнаності, в такому випадку з метою їх безпеки ще одна особа повинна за ними наглядати або давати вказівки з використання приладу.

Необхідно попередити дітей, і переконатися, що вони не грають з приладом.

Обмежувач пускового струму передбачений винятково для встановлення у теплові насоси VWL 7C/9C, VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2, 62/2, 82/2, 102/2 та VWS 63/2, 83/2, 103/2, 64/2, 84/2, 104/2.

Інше використання, або таке, що виходить за його межі, вважається використанням не за призначенням. За виникаючі внаслідок цього ушкодження виробник/постачальник відповідальності не несе. Весь ризик лежить тільки на користувачі.

До використання за призначенням належить також врахування посібнику з монтажу обмежувача пускового струму.



**Увага!**

**Будь-яке неправильне використання заборонене!**

Монтаж приладів повинен бути виконаний кваліфікованим фахівцем, що відповідає за виконання існуючих приписів, правил і директив.

### 2.2 Комплект поставки

До комплекту поставки входять:

- плата обмежувача пускового струму з кабельним джутом
- Посібник з монтажу

## 3 Вказівки з техніки безпеки й приписи

### 3.1 Вказівки з техніки безпеки

Прилад повинна встановлювати визнана спеціалізована фірма, відповідальна за дотримання існуючих стандартів і приписів. Вона також бере на себе відповідальність за належну установку й уведення у експлуатацію. При монтажі приладу дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки, наведених в даному посібнику!



**Небезпека!**

**Небезпека ураження електричним струмом!**

**Перед виконанням робіт з електроустановки завжди вимикайте всі блоки живлення. Переконайтеся у неможливості випадкового повторного вмикання.**



**Увага!**

**Небезпека ушкодження!**

**Електромонтаж може проводити тільки акредитоване спеціалізоване підприємство.**

### 3.2 Приписи, правила, директиви

При розташуванні, встановленні та експлуатації теплового насосу та накопичувача теплої води необхідно дотримуватися наступних місцевих приписів, норм, правил та директив

- про електричні підключення
- про користувачів електропостачання
- про підприємства водопостачання
- про використання тепла землі
- про зв'язок джерел тепла та опалювальних установок
- про заощадж

## 4 Монтаж

### 4.1 Підключення обмежувача пускового струму (для VWL 7C/9C)

- Монтуйте плату обмежувача пускового струму у розподільну коробку (1) на щиток електроустановки, затиснувши її знизу у фіксаторах та пригвинтивши зверху.
- Видаліть три встановлені на заводі перемички (2 пунктирні лінії).
- Приєднайте лінію управління, що прилягає, від обмежувача пускового струму до головної плати (3 та 4).
- Приєднайте входні та вихідні клеми обмежувача пускового струму до відповідних приєднувальних ліній, слідкуйте за правильністю підключення фаз та відповідністю кольору (2 та 3).

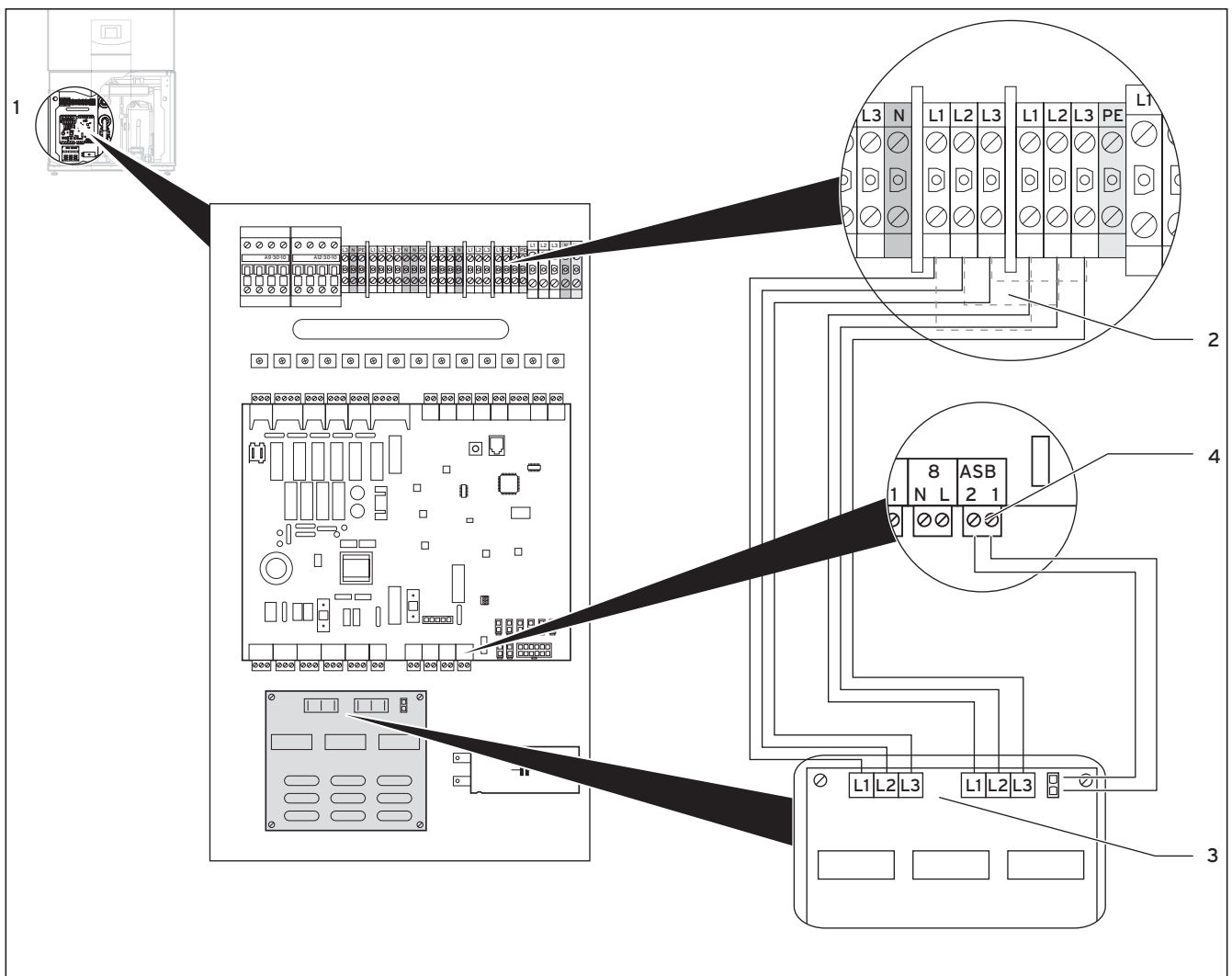


**Увага!**

**Небезпека нагрівання!**

Лінії управління та приєднання не дозволяється проводити ні над головною платою, ні над платою обмежувача пускового струму.

Прокладайте лінії до обмежувача пускового струму збоку вздовж плат через тримачі ліній.



Мал. 4.1 Підключення плати обмежувача пускового струму в VWL 7C/9C

#### Пояснення

- 1 Монтаж плати у розподільній коробці
- 2 Видалення перемичок
- 3 Підключення приєднувальних ліній
- 4 Підключення ліній управління



#### 4.2 Підключення обмежувача пускового струму (для VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 та VWS 64/2, 84/2, 104/2)

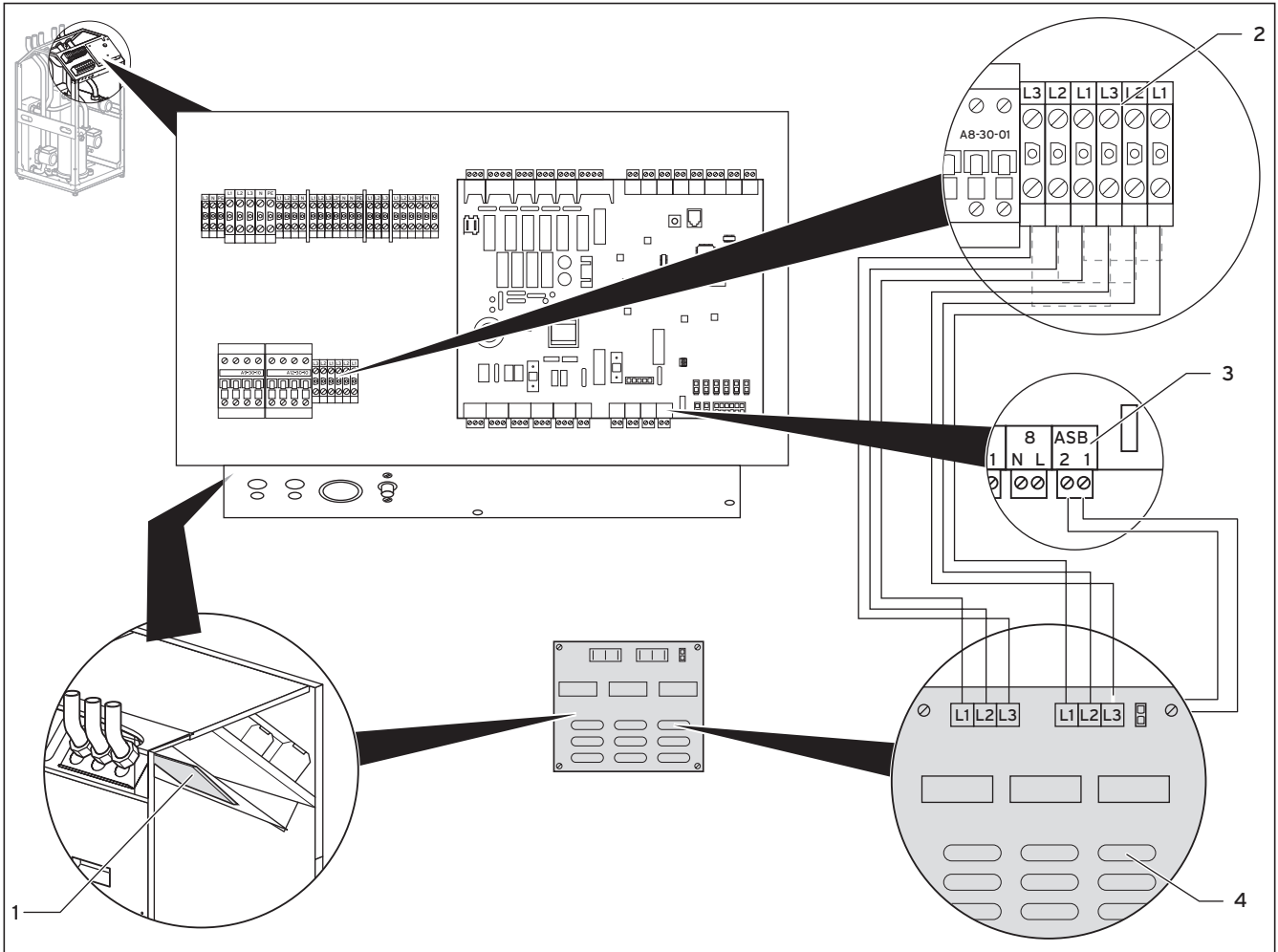
- Монтуйте плату обмежувача пускового струму під щитком для електроустановки (1), затиснувши її у фіксаторах.



#### Вказівка

Прослідкуйте, щоб плата обмежувача пускового струму була правильно затиснута у тримачах!

- Видаліть три встановлені на заводі перемички (2 пунктирні лінії).
- Приєднайте лінію управління, що прилягає, від обмежувача пускового струму до головної плати (3).
- Приєднайте входні та вихідні лінії обмежувача пускового струму до відповідних приєднувальних клем, слідкуйте за правильністю підключення фаз та відповідністю кольору (2 та 4).



Мал. 4.2 Підключення плати обмежувача пускового струму  
в VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2  
та VWS 64/2, 84/2, 104/2

#### Пояснення

- 1 Монтаж плати під щитком для електроустановки
- 2 Видалення перемичок
- 3 Підключення ліній управління
- 4 Підключення приєднувальних ліній



#### Увага!

**Небезпека нагрівання!**

Лінії управління та приєднання не дозволяється проводити ні над головною платою, ні над платою обмежувача пускового струму.

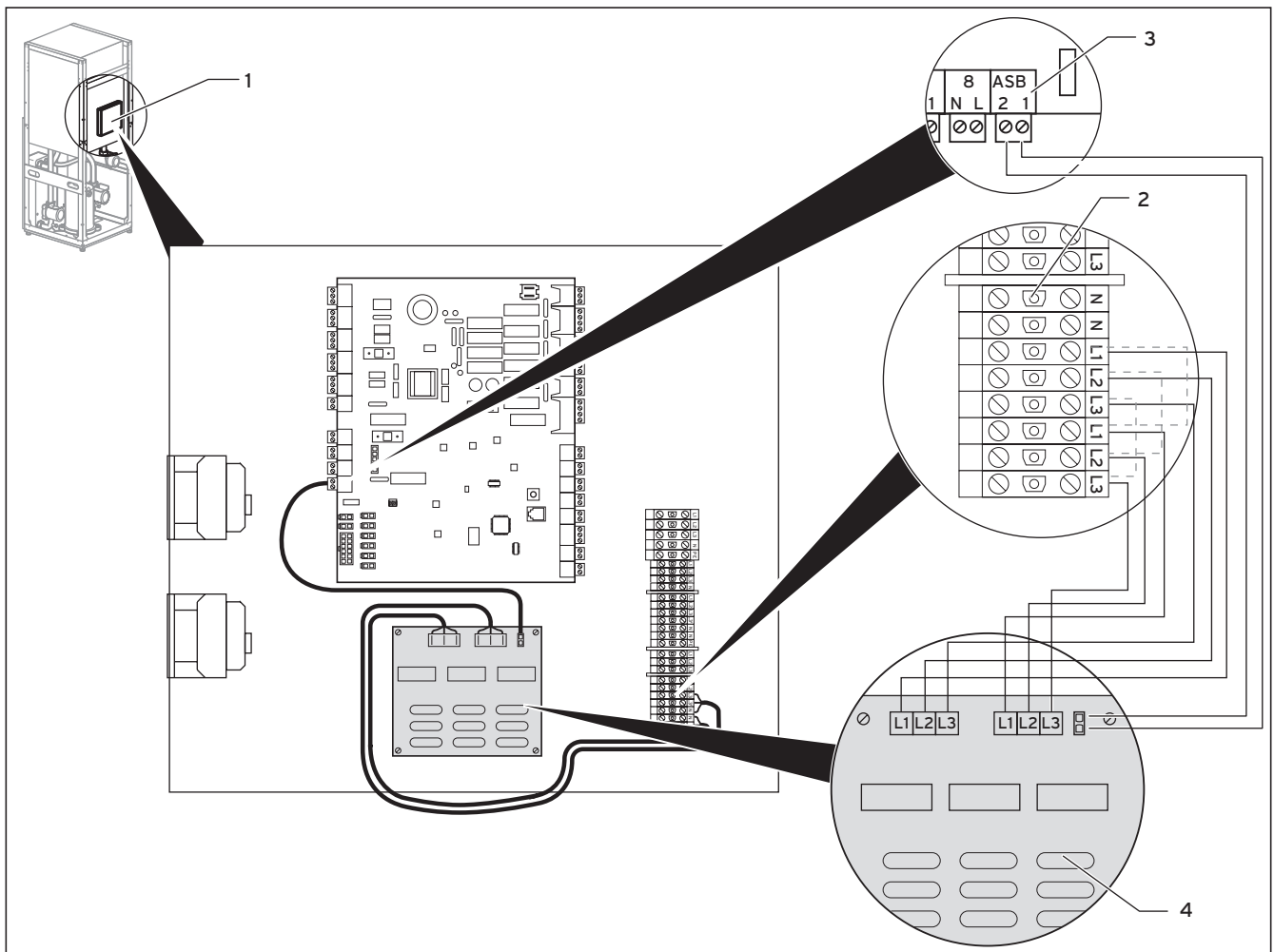
Прокладайте лінії до обмежувача пускового струму збоку вздовж плат.

## 4.3 Підключення обмежувача пускового струму (для VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2, та VWS 63/2, 83/2, 103/2)

- Монтуйте плату обмежувача пускового струму у розподільну коробку на щитку для електроустановки (1), затиснувши її у фіксаторах.

**Вказівка**  
**Прослідкуйте, щоб плата обмежувача пускового струму була правильно затиснута у тримачах!**

- Видаліть три встановлені на заводі перемички (2 пунктирні лінії).
- Підключіть лінії управління, що прилягають, від обмежувача пускового струму до головної плати, для цього послабте кабельний з'єднувач, щоб подовжити лінії (3).
- Приєднайте входні та вихідні лінії обмежувача пускового струму до відповідних приєднувальних клем, слідкуйте за правильністю підключення фаз та відповідністю кольору (2 та 4).



Мал. 4.3 Підключення плати обмежувача пускового струму в VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2, та VWS 63/2, 83/2, 103/2

### Пояснення

- 1 Монтаж плати на щиток для електроустановки
- 2 Видалення перемичок
- 3 Підключення ліній управління
- 4 Підключення приєднувальних ліній



### Увага!

#### Небезпека нагрівання!

Лінії управління та приєднання не дозволяється провдати ні над головною платою, ні над платою обмежувача пускового струму.

Прокладайте лінію управління збоку від тримача лінії до головної плати та приєднувальних ліній через обидва введення для лінії знизу назовні та назад до приєднувальних клем.

## 5 Вторинна переробка й утилізація

Ваш обмежувач пускового струму від VWZ 30/2 Vaillant, як і його транспортувальне пакування, здебільшого складаються з сировини, придатної для вторинної переробки.

### 5.1 Прилад



Якщо ваш прилад Vaillant відмічено таким знаком, то по закінченню терміну використання він не є побутовим сміттям. У такому випадку прослідкуйте, щоб ваш прилад Vaillant, а також наявне приладдя по завершенню терміну використання піддали відповідній утилізації.

Оскільки на цей прилад від Vaillant не діє закон про запуск у використання, повернення та екологічно нешкідливу утилізацію електричних та електронних приладів (закон про електричні та електронні прилади ElektroG), безкоштовна утилізація у комунальних місцях збирання не передбачена.

### 5.2 Упаковка

Простежте за тим, щоб транспортне пакування було піддано належній утилізації.

## 6 Обслуговування клієнтів і гарантія

### 6.1 Гарантія заводу-виробника. Україна, Беларусь, Молдова.

- Гарантія надається на обговоренні в інструкції для кожного конкретного пристрою технічні характеристики.
- Срок гарантії заводу-виробника:
  - 12 місяців з дня введення обладнання в експлуатацію, але не більше 18 місяців з дня покупки товару;
  - при умові підписання сервісного договору між Користувачем і сервіс-партнером по закінченню першого року гарантії - 24 місяці з дня введення обладнання в експлуатацію, але не більше 30 місяців з дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов:
    - обладнання куплено у офіційних постачальників Vaillant в країні, де буде здійснюватися установка обладнання;
    - введення в експлуатацію і обслуговування обладнання проводиться уповноваженими Vaillant організаціями, які мають діючі місцеві дозволи та ліцензії (охорона праці, газовий сервіс, пожежна безпека тощо);
    - було дотримано всі предписання, описані в технічній документації Vaillant для конкретного пристрою.
- Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених діючим законодавством цієї місцевості, де був придбаний пристрій виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, які мають діючі місцеві дозволи та ліцензії (охорона праці, газовий сервіс, пожежна безпека тощо).
- Гарантійний термін на замінені після закінчення гарантійного терміну вузли, агрегати та запасні частини становить 6 місяців. В результаті ремонту або заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб в цілому не оновлюється.
- Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.

6. Узли і агрегати, які були замінені на справні, вважаються власністю Vaillant і передаються уповноваженій організації.

7. Обов'язково застосування оригінальних деталей (труби для підведення повітря і/або відведення продуктів спалення, регулятори, тощо), запасних частин;

8. Претензії на задоволення гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:

- здійснені самостійно, або неуповноваженими особами, зміни в обладнанні, підведенні газу, приточного повітря, води і електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні установки обладнання;
- обладнання було пошкоджено при транспортуванні або невідповідному зберіганні;
- при невиконанні інструкції по правилам монтажу і експлуатації обладнання;
- робота здійснюється при тиску води вище 10 бар (для водонагрівачів); д) параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
- шкода викликана невиконанням державних технічних стандартів і норм;
- шкода викликана потраплянням сторонніх предметів в елементи обладнання;
- використовуються неоригінальні деталі і/або запасні частини.

9. Уповноважені організації здійснюють безкоштовний ремонт, якщо виникли недовідки, не викликані причинами, зазначеними в пункті 7, і роблять відповідні записи в гарантійному талоні.

### 6.2 Обслуговування клієнтів

Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні  
8 800 50 142 60

## 7 Технічні дані

Позначення	VWL 7 C			VWL 9 C		VWS/VWW 171/2
	VWS/VWW 61/2 VWS/VWW 62/2 VWS 63/2 VWS 64/2	VWS/VWW 81/2 VWS/VWW 82/2 VWS 83/2 VWS 84/2	VWS/VWW 101/2 VWS/VWW 102/2 VWS 103/2 VWS 104/2		VWS/VWW 141/2	
Підключення до електромережі	3/N/PE ~ 400В 50 Гц					
Макс. пусковий струм - з обмежувачем - без обмежувача	<16 A 26 A	<16 A 40 A	<16 A 46 A	<16 A 51,5 A	<25 A 64 A	<25 A 74 A

Таб. 7.1 Технічні дані







**Zastopstvo Vaillant - Vaillant d.o.o.**

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana ■ Slovenija  
Tel. 00386 1 280 93 40/42/46 ■ tehnični oddelek 00386 1 280 93 45

**Бюро Vaillant в Москве**

Тел.: +7 (495) 580 78 77 ■ факс: +7 (495) 580 78 70

**Бюро Vaillant в Санкт-Петербурге**

Тел.: +7 (812) 703 00 28 ■ факс: +7 (812) 703 00 29  
info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru ■ Горячая линия, Россия +7 (495) 101 45 44

**Бюро Vaillant в Киеве**

Тел./факс: +38 044 / 451 58 25  
info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua ■ Горячая линия, Украина +38 800 501 42 60

**Для республики Беларусь**

Vaillant GmbH ■ Berghauser Strasse 40 ■ D-42850 Remscheid  
Telefon: +49 21 91 / 18 25 65 ■ Telefax: +49 21 91 / 18 30 90  
www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

**Vaillant GmbH - Predstavništvo u RH**

Planinska 11 ■ 10000 Zagreb ■ Hrvatska ■ tel.: 01/61 88 670, 61 88 671, 60 64 380  
tehnički odjel: 61 88 673 ■ fax: 01/61 88 669 ■ www.vaillant.hr ■ info@vaillant.hr

**Vaillant Ltd**

Vaillant House ■ Medway City Estate ■ Trident Close ■ Rochester ■ Kent ME2 4EZ  
Telephone 01634 292300 ■ Fax 01634 290166 ■ www.vaillant.co.uk ■ info@vaillant.co.uk

**Vaillant S. L.**

**Atención al cliente**

C/La Granja, 26 ■ Pol. Industrial ■ Apartado 1.143 ■ 28108 Alcobendas (Madrid)  
Teléfono 902 11 68 19 ■ Fax 916 61 51 97 ■ www.vaillant.es